Michel Vaillant

JEAN GRATON

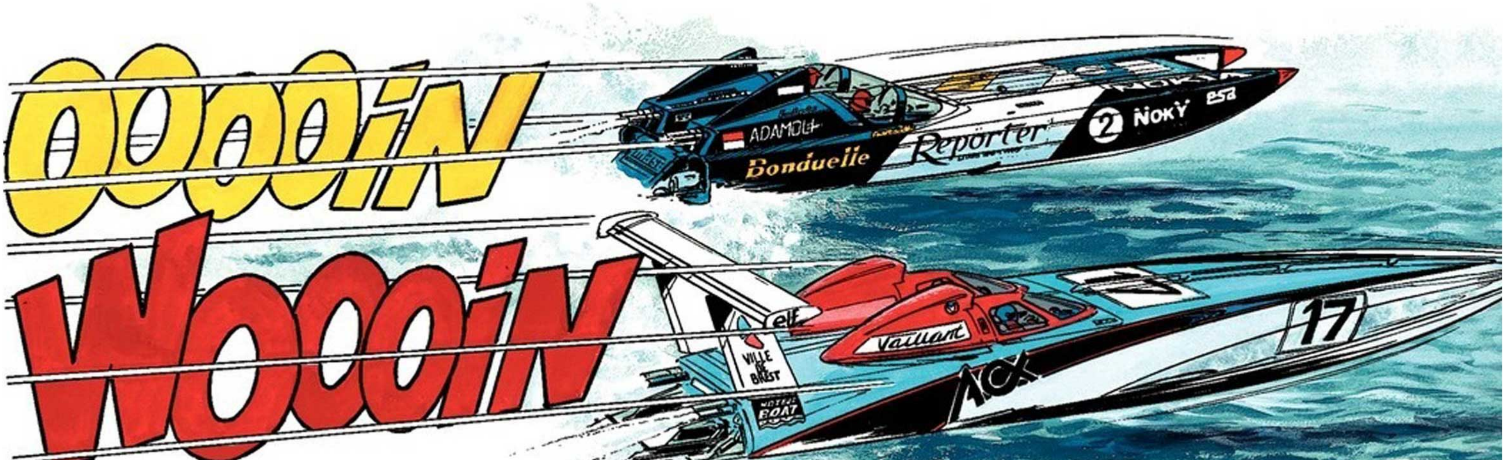
A NOITE DE CARNAC

GRATON

JEAN GRATON

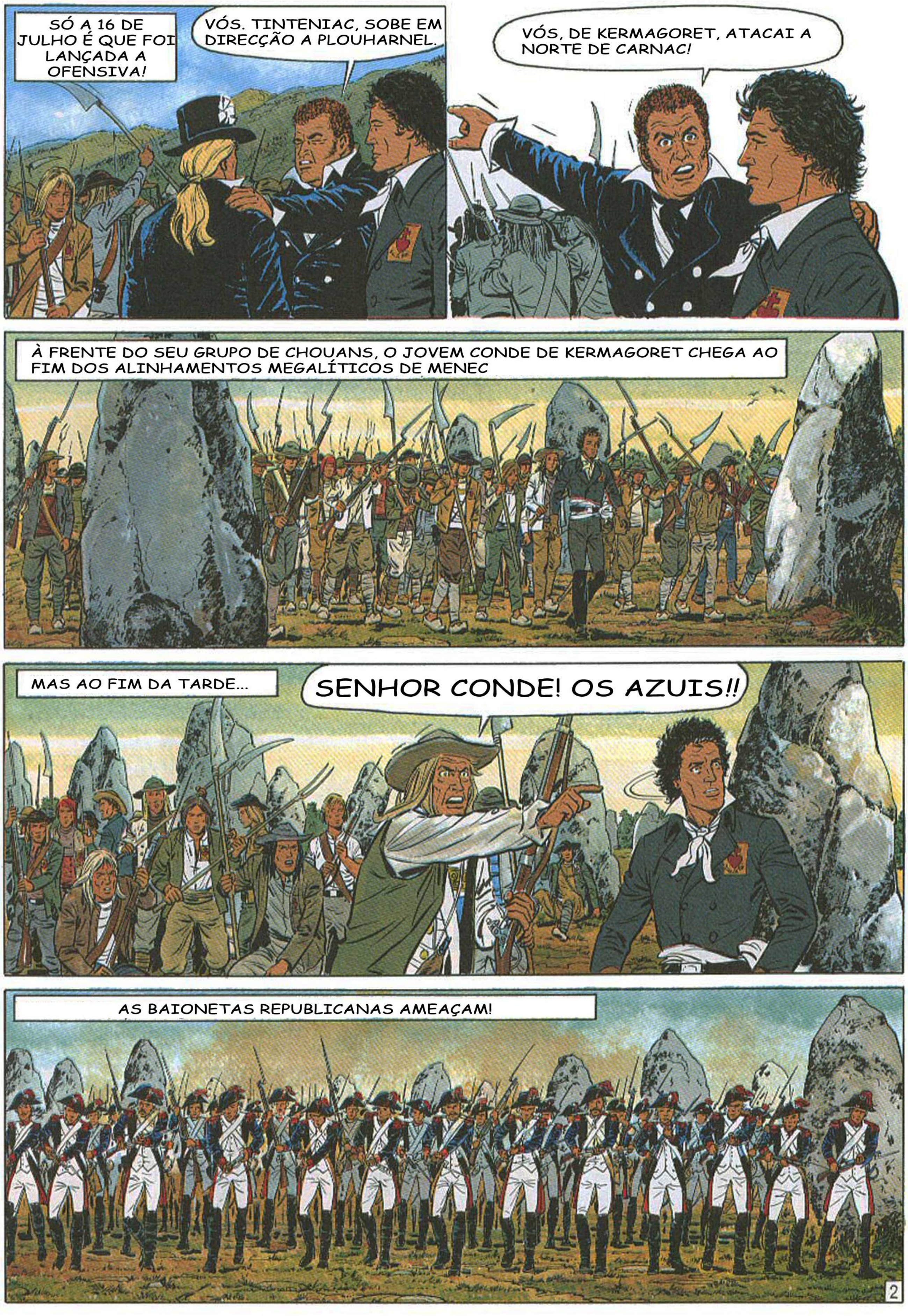
Michel Vaillant

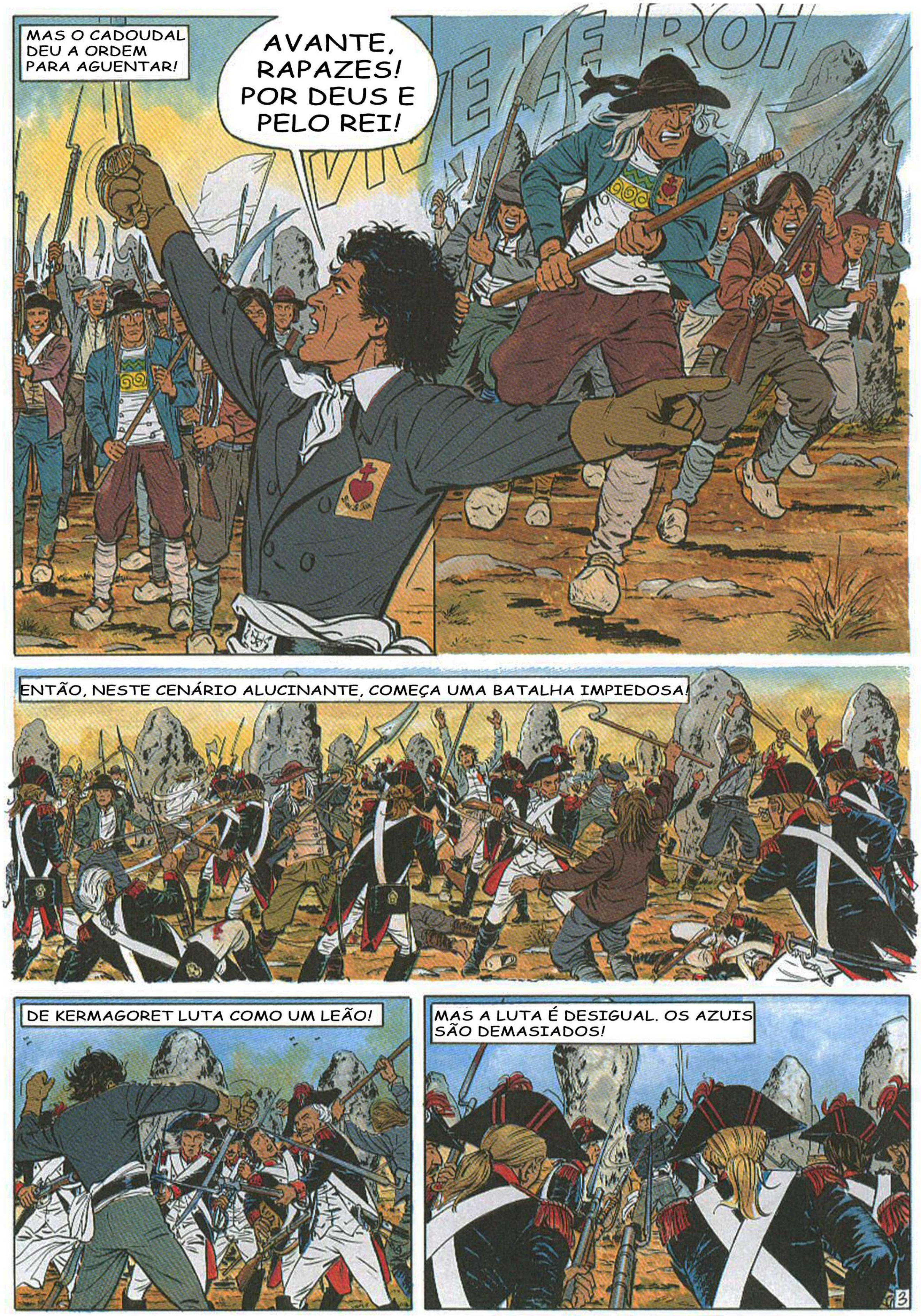
A NOITE DE CARNAC

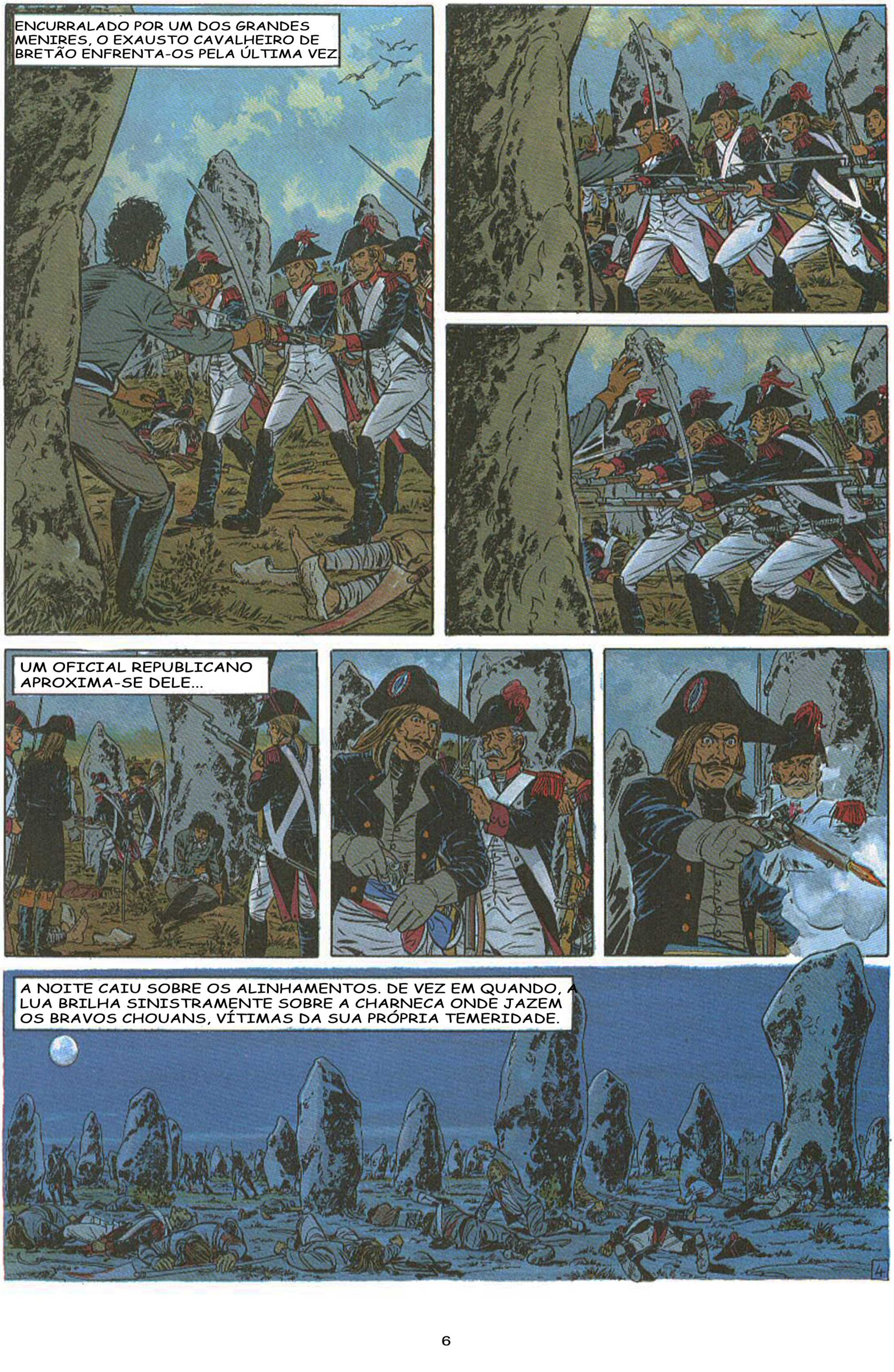


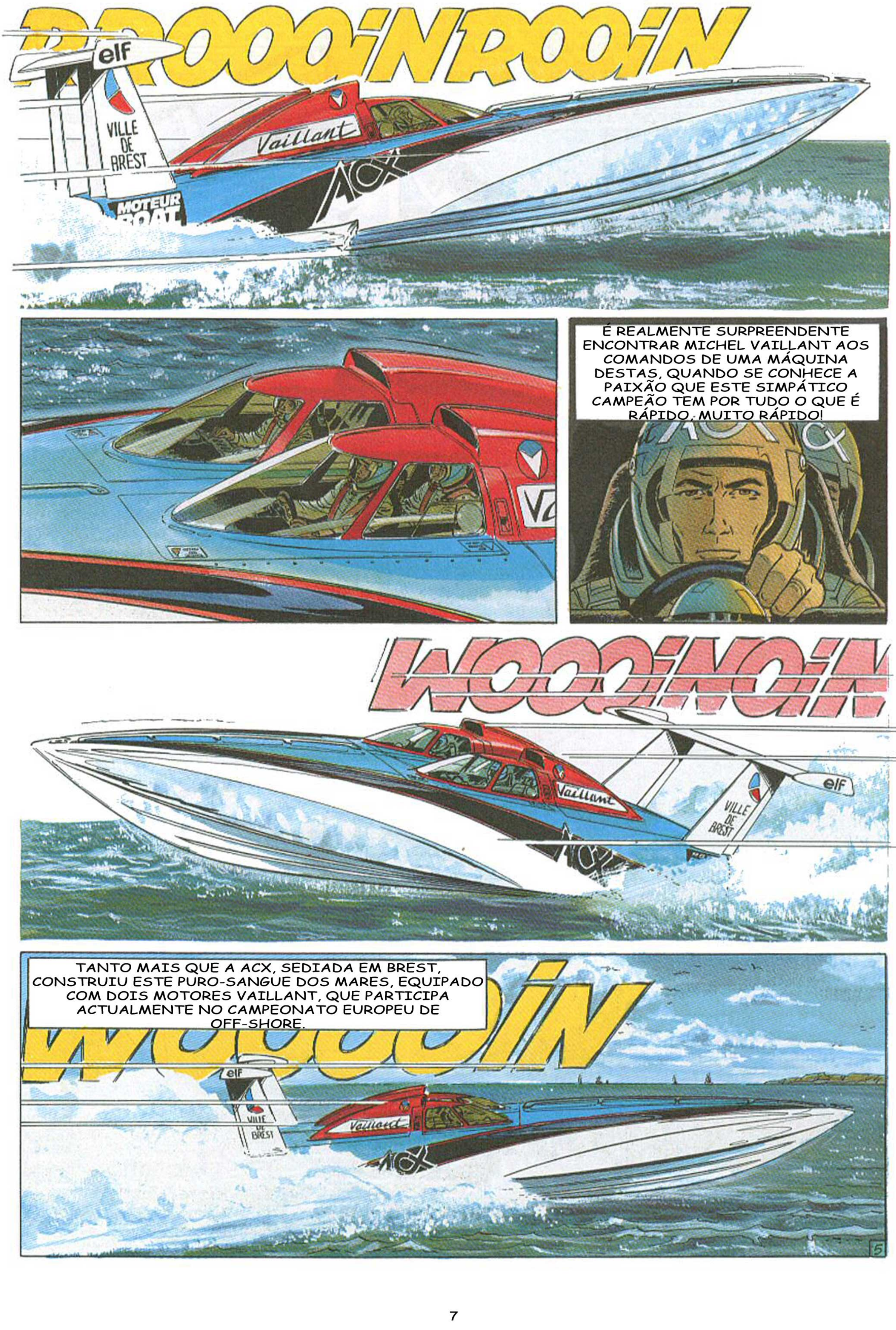
GRATON

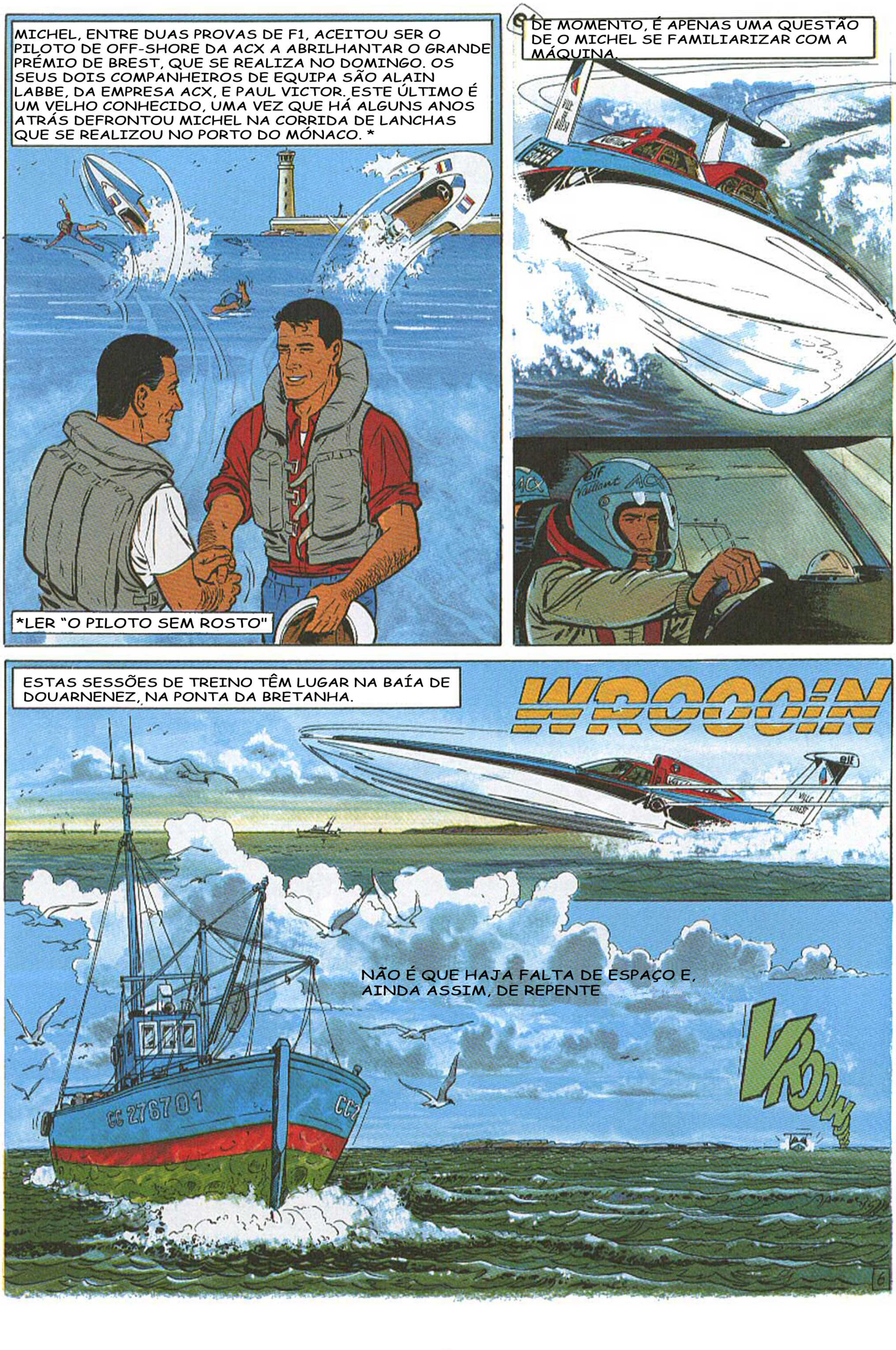
27 DE JUNHO DE 1795. UMA ESQUADRA INGLESA DEPOSITA OS EMIGRANTES MONÁRQUICOS PERTO DA PENÍNSULA DE QUIBERON, NA PRAIA DE CARNAC.
GEORGES CADOUDAL, O CHEFE CHOUAN, ESTÁ LÁ COM OS SEUS HOMENS PARA AJUDAR OS MONÁRQUICOS A EXPULSAR AS TROPAS REPUBLICANAS DA BRETANHA.
MAS UMA RIVALIDADE ENTRE OS CHEFES DA EXPEDIÇÃO FÊ-LOS PERDER UM TEMPO PRECIOSO, O QUE BENEFICIOU HOCHE, O GENERAL REPUBLICANO, QUE APENAS DISPUNHA DE ALGUNS SOLDADOS, QUANDO A 3 DE JULHO TERIA 13.000. TODOS ESTES DIAS PERDIDOS PREOCUPARAM CADOUDAL.
ESSES MONSTRUOSOS EMIGRANTES! O MAR DEVIA TÊ-LOS ENGOLIDO ANTES DE CHEGAREM A NÓS!

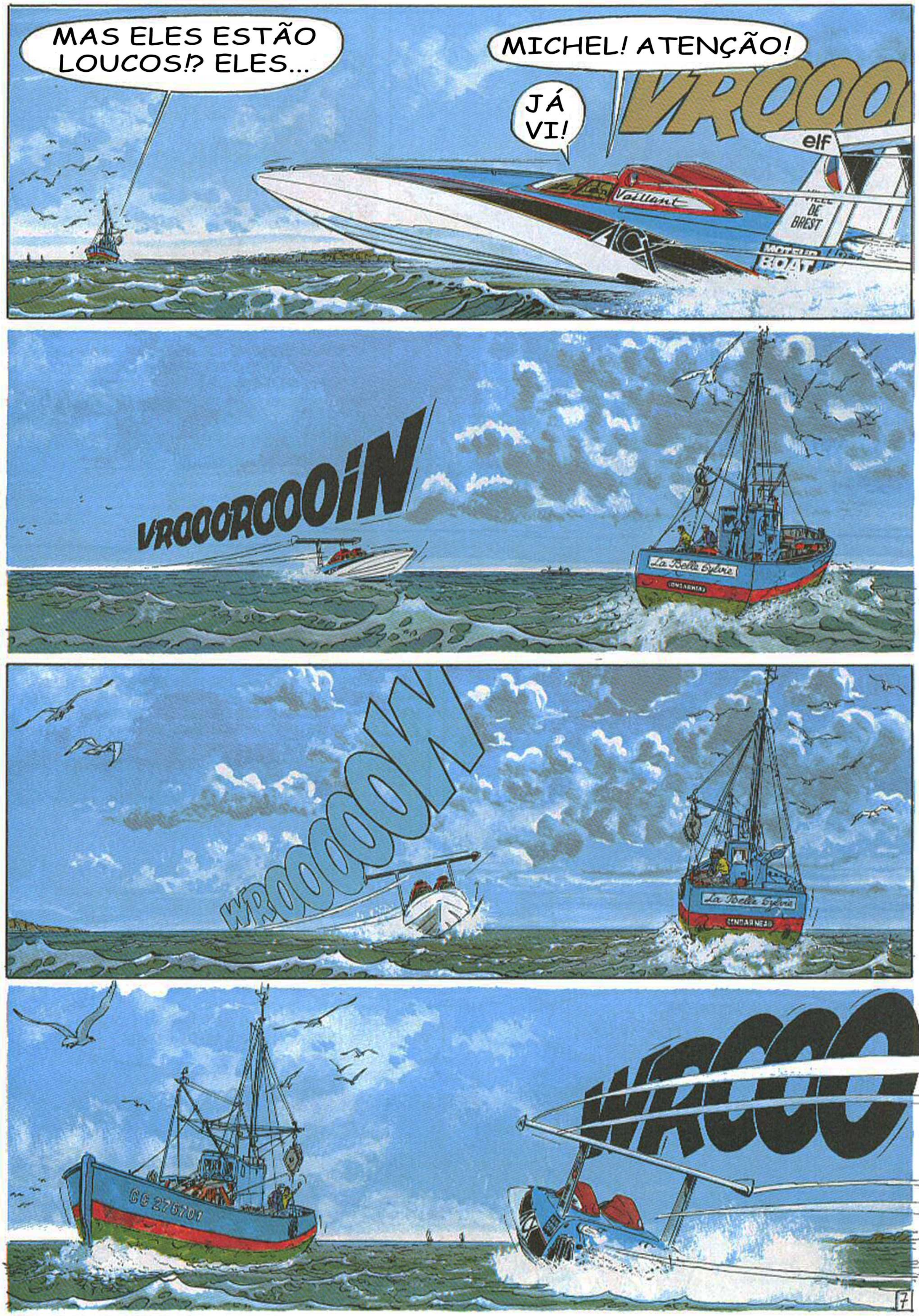

SÓ A 16 DE JULHO É QUE FOI LANÇADA A OFENSIVA!
VÓS. TINTENIAC, SOBE EM DIRECÇÃO A PLOUHARNEL.
VÓS, DE KERMAGORET, ATACAI A NORTE DE CARNAC!
À FRENTE DO SEU GRUPO DE CHOUANS, O JOVEM CONDE DE KERMAGORET CHEGA AO FIM DOS ALINHAMENTOS MEGALÍTICOS DE MENEC
MAS AO FIM DA TARDE...
SENHOR CONDE! OS AZUIS!!
AS BAIONETAS REPUBLICANAS AMEAÇAM!
2

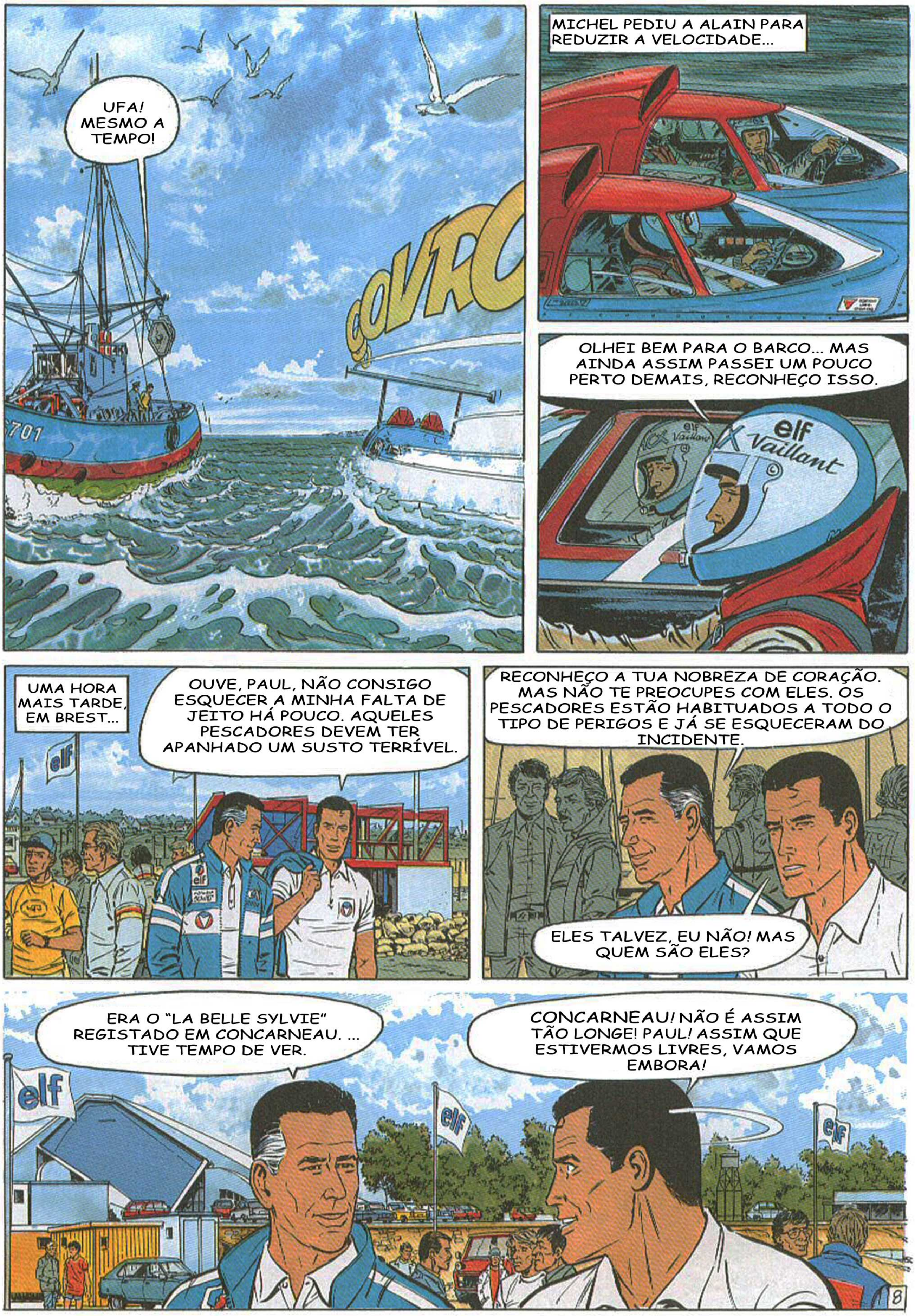

MAS O CADOUDAL DEU A ORDEM PARA AGUENTAR!
AVANTE, RAPAZES! POR DEUS E PELO REI!
VIVE LE ROI
ENTÃO, NESTE CENÁRIO ALUCINANTE, COMEÇA UMA BATALHA IMPIEDOSA!
DE KERMAGORET LUTA COMO UM LEÃO!
MAS A LUTA É DESIGUAL. OS AZUIS SÃO DEMASIADOS!
3

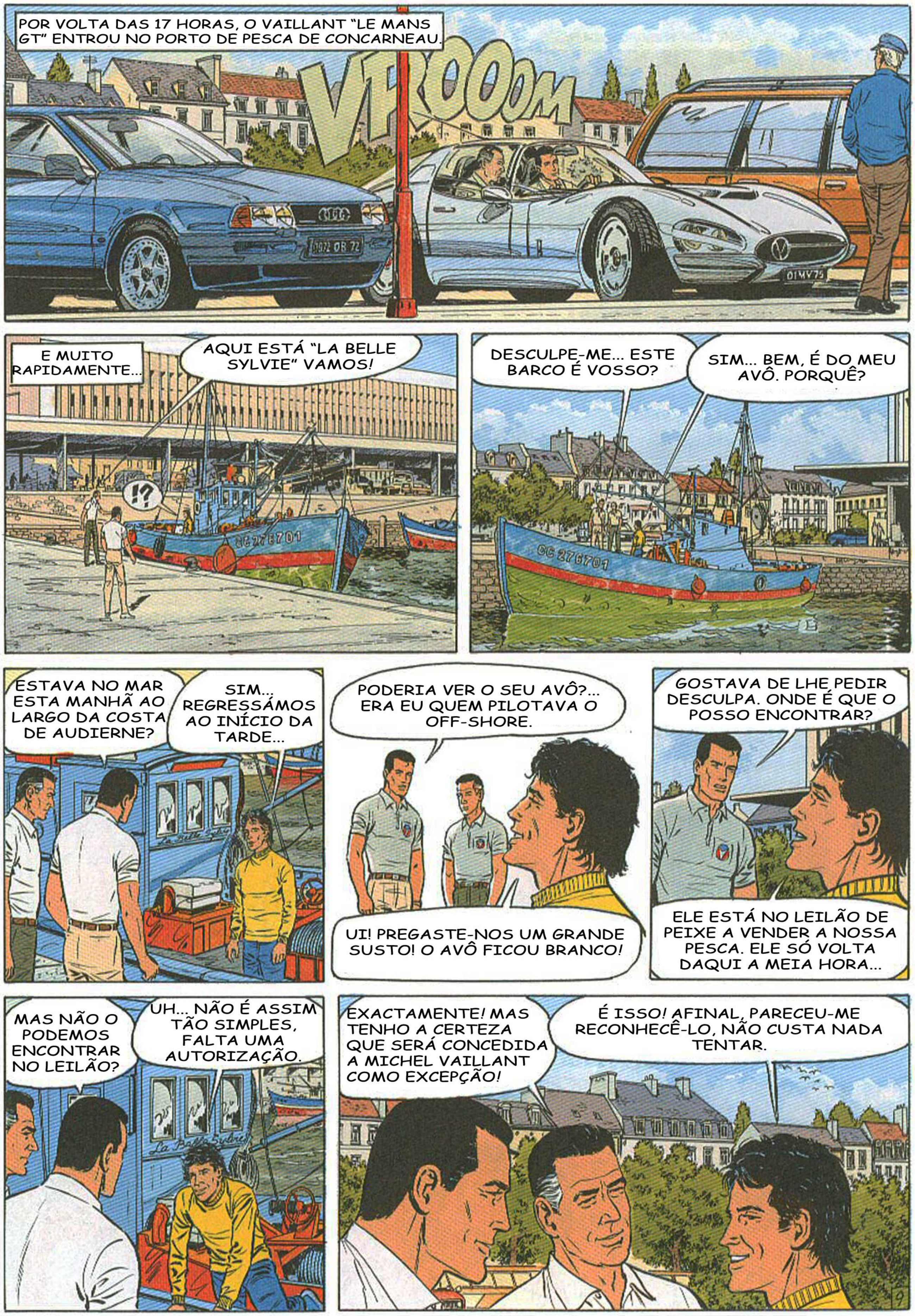

ENCURRALADO POR UM DOS GRANDES MENIRES, O EXAUSTO CAVALHEIRO DE BRETÃO ENFRENTA-OS PELA ÚLTIMA VEZ
UM OFICIAL REPUBLICANO APROXIMA-SE DELE...
A NOITE CAIU SOBRE OS ALINHAMENTOS. DE VEZ EM QUANDO, A LUA BRILHA SINISTRAMENTE SOBRE A CHARNECA ONDE JAZEM OS BRAVOS CHOUANS, VÍTIMAS DA SUA PRÓPRIA TEMERIDADE.
4

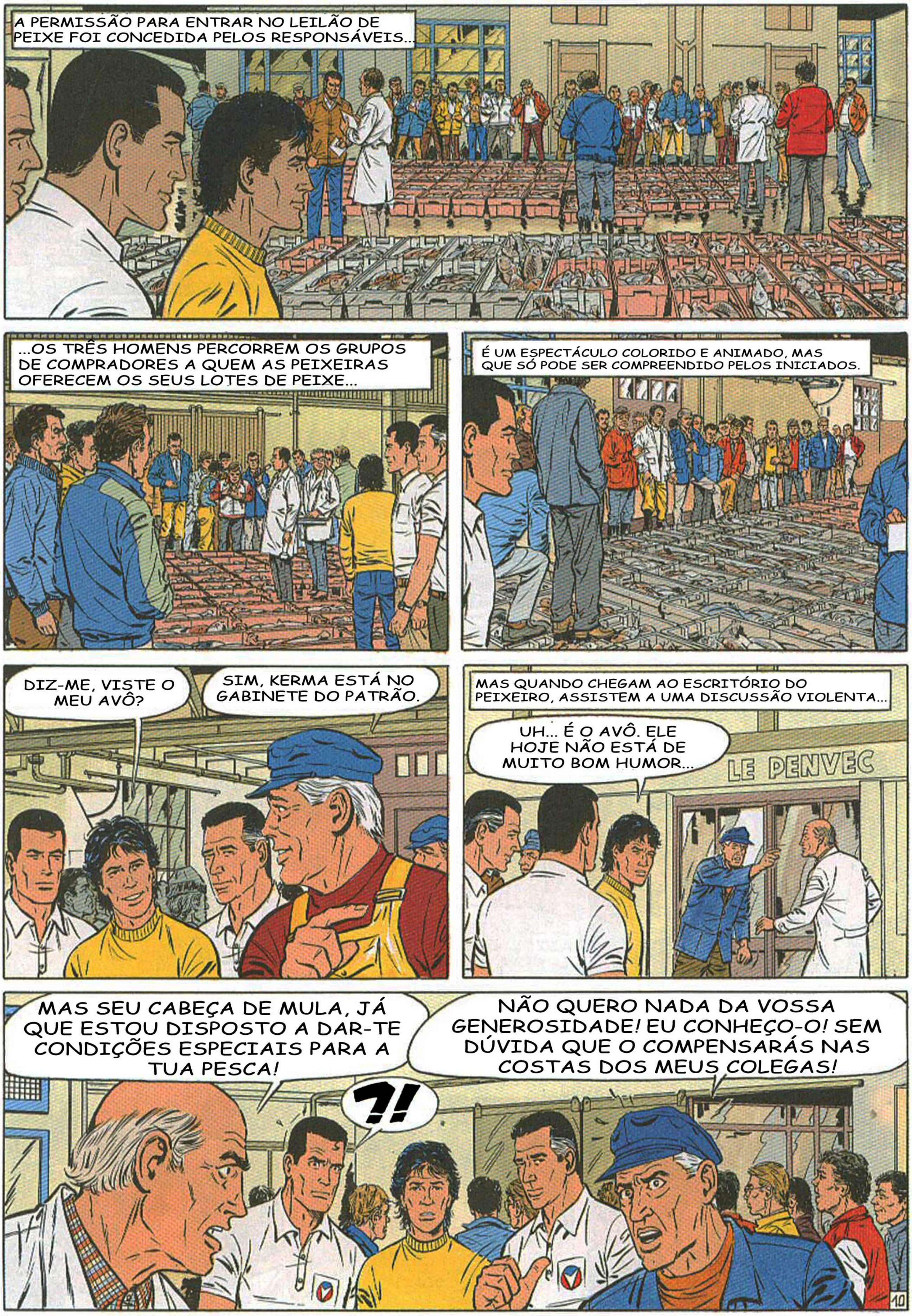

É REALMENTE SURPREENDENTE ENCONTRAR MICHEL VAILLANT AOS COMANDOS DE UMA MÁQUINA DESTAS, QUANDO SE CONHECE A PAIXÃO QUE ESTE SIMPÁTICO CAMPEÃO TEM POR TUDO O QUE É RÁPIDO, MUITO RÁPIDO!
TANTO MAIS QUE A ACX, SEDIADA EM BREST, CONSTRUIU ESTE PURO-SANGUE DOS MARES, EQUIPADO COM DOIS MOTORES VAILLANT, QUE PARTICIPA ACTUALMENTE NO CAMPEONATO EUROPEU DE OFF-SHORE.

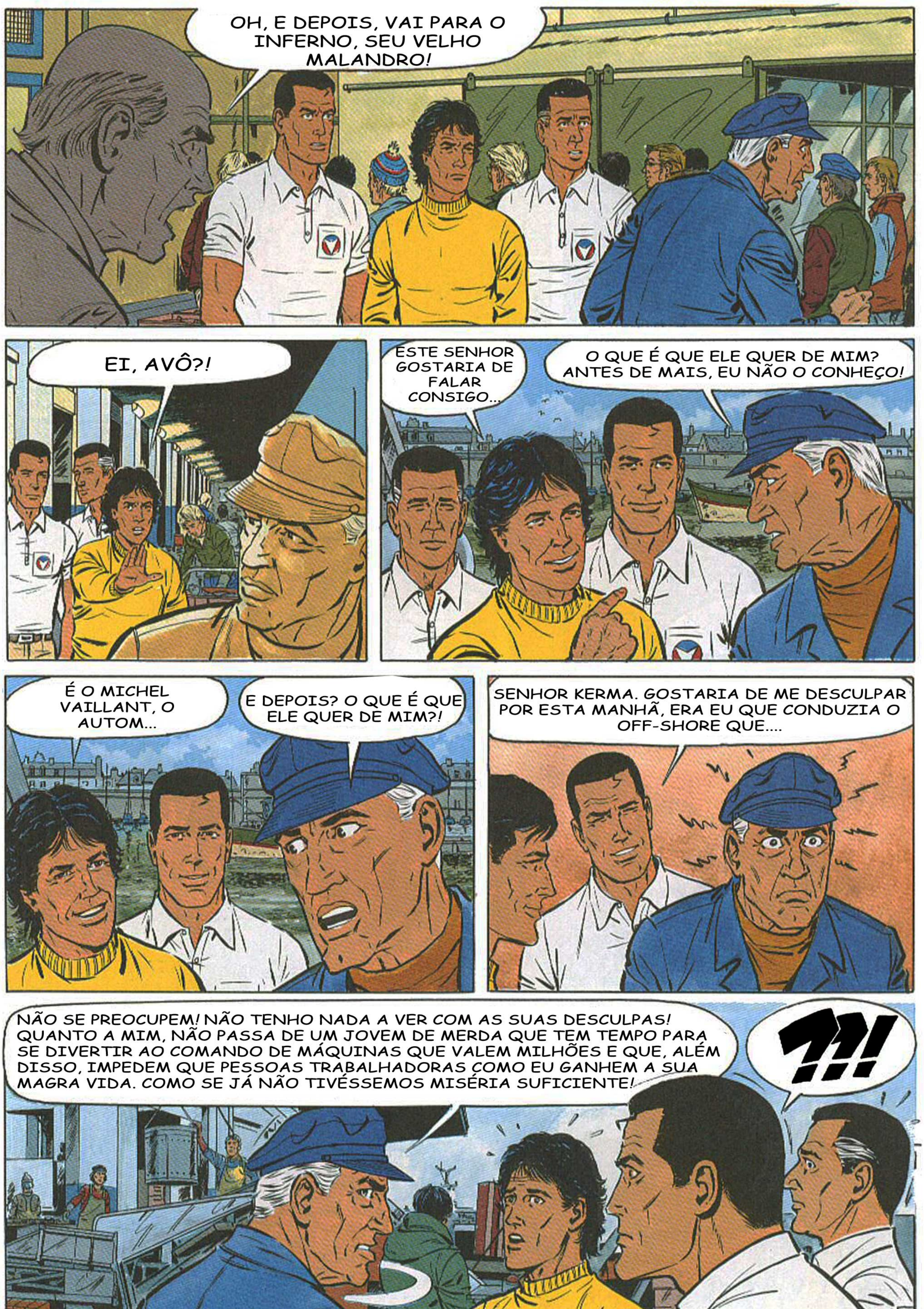

MICHEL, ENTRE DUAS PROVAS DE F1, ACEITOU SER O PILOTO DE OFF-SHORE DA ACX A ABRILHANTAR O GRANDE PRÉMIO DE BREST, QUE SE REALIZA NO DOMINGO. OS SEUS DOIS COMPANHEIROS DE EQUIPA SÃO ALAIN LABBE, DA EMPRESA ACX, E PAUL VICTOR. ESTE ÚLTIMO É UM VELHO CONHECIDO, UMA VEZ QUE HÁ ALGUNS ANOS ATRÁS DEFRONTOU MICHEL NA CORRIDA DE LANCHAS QUE SE REALIZOU NO PORTO DO MÓNACO. *
*LER "O PILOTO SEM ROSTO"
DE MOMENTO, É APENAS UMA QUESTÃO DE O MICHEL SE FAMILIARIZAR COM A MÁQUINA.
ESTAS SESSÕES DE TREINO TÊM LUGAR NA BAÍA DE DOUARNENEZ, NA PONTA DA BRETANHA.
WROOOIN
NÃO É QUE HAJA FALTA DE ESPAÇO E, AINDA ASSIM, DE REPENTE
VROOM
CC 276701


MAS ELES ESTÃO LOUCOS!? ELES...
MICHEL! ATENÇÃO!
JÁ VI!
VROOO
WROOO

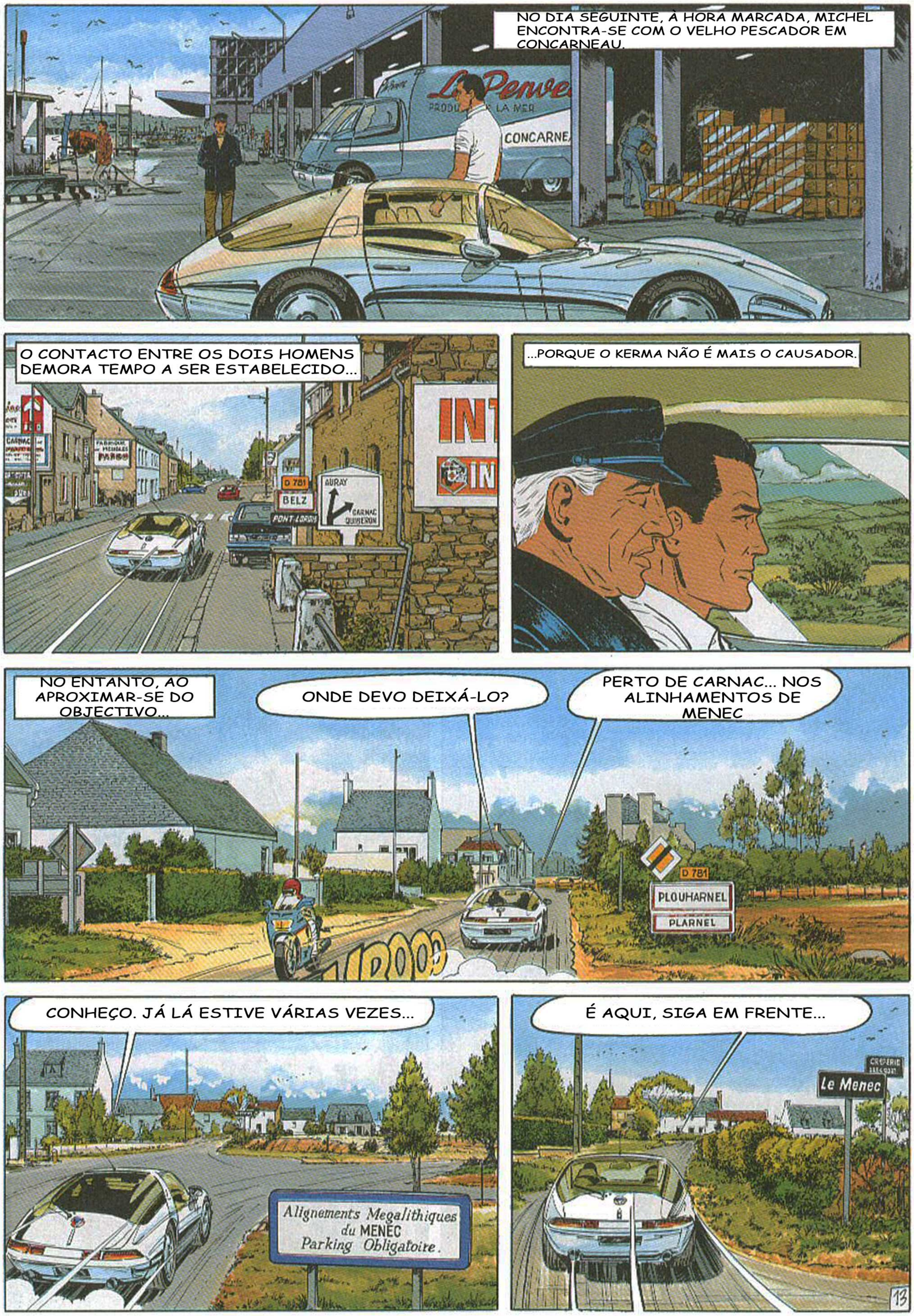

UFA! MESMO A TEMPO!
COVRC
MICHEL PEDIU A ALAIN PARA REDUZIR A VELOCIDADE...
OLHEI BEM PARA O BARCO... MAS AINDA ASSIM PASSEI UM POUCO PERTO DEMAIS, RECONHEÇO ISSO.
UMA HORA MAIS TARDE, EM BREST...
OUVE, PAUL, NÃO CONSIGO ESQUECER A MINHA FALTA DE JEITO HÁ POUCO. AQUELES PESCADORES DEVEM TER APANHADO UM SUSTO TERRÍVEL.
RECONHEÇO A TUA NOBREZA DE CORAÇÃO. MAS NÃO TE PREOCUPES COM ELES. OS PESCADORES ESTÃO HABITUADOS A TODO O TIPO DE PERIGOS E JÁ SE ESQUECERAM DO INCIDENTE.
ELES TALVEZ, EU NÃO! MAS QUEM SÃO ELES?
ERA O "LA BELLE SYLVIE" REGISTADO EM CONCARNEAU. ... TIVE TEMPO DE VER.
CONCARNEAU! NÃO É ASSIM TÃO LONGE! PAUL! ASSIM QUE ESTIVERMOS LIVRES, VAMOS EMBORA!
8


POR VOLTA DAS 17 HORAS, O VAILLANT "LE MANS GT" ENTROU NO PORTO DE PESCA DE CONCARNEAU.
VROOOM
E MUITO RAPIDAMENTE...
AQUI ESTÁ "LA BELLE SYLVIE" VAMOS!
!?
DESCULPE-ME... ESTE BARCO É VOSSO?
SIM... BEM, É DO MEU AVÔ. PORQUÊ?
ESTAVA NO MAR ESTA MANHÃ AO LARGO DA COSTA DE AUDIERNE?
SIM... REGRESSÁMOS AO INÍCIO DA TARDE...
PODERIA VER O SEU AVÔ?... ERA EU QUEM PILOTAVA O OFF-SHORE.
UI! PREGASTE-NOS UM GRANDE SUSTO! O AVÔ FICOU BRANCO!
GOSTAVA DE LHE PEDIR DESCULPA. ONDE É QUE O POSSO ENCONTRAR?
ELE ESTÁ NO LEILÃO DE PEIXE A VENDER A NOSSA PESCA. ELE SÓ VOLTA DAQUI A MEIA HORA...
MAS NÃO O PODEMOS ENCONTRAR NO LEILÃO?
UH... NÃO É ASSIM TÃO SIMPLES, FALTA UMA AUTORIZAÇÃO.
EXACTAMENTE! MAS TENHO A CERTEZA QUE SERÁ CONCEDIDA A MICHEL VAILLANT COMO EXCEPÇÃO!
É ISSO! AFINAL, PARECEU-ME RECONHECÊ-LO, NÃO CUSTA NADA TENTAR.

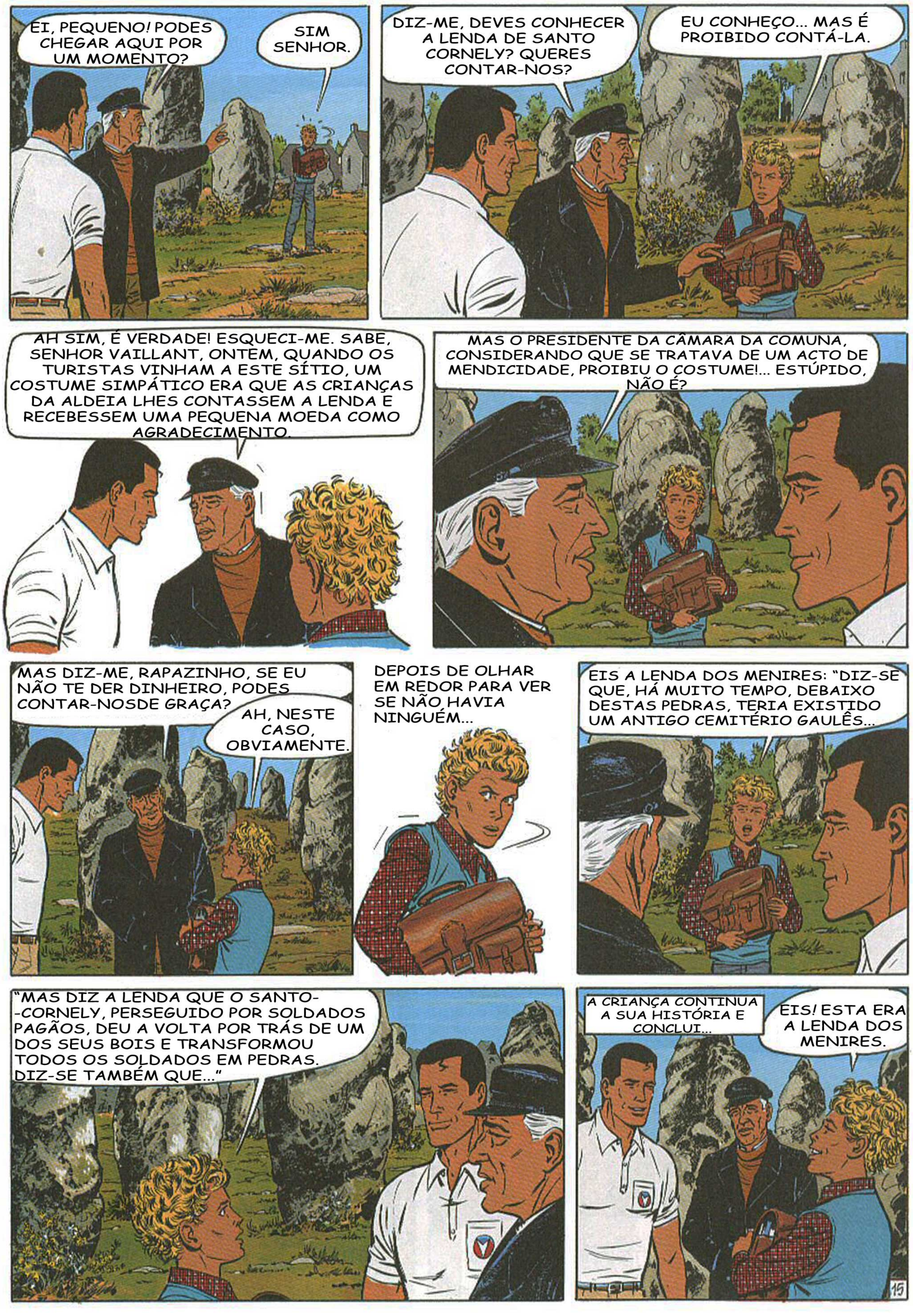

A PERMISSÃO PARA ENTRAR NO LEILÃO DE PEIXE FOI CONCEDIDA PELOS RESPONSÁVEIS...
...OS TRÊS HOMENS PERCORREM OS GRUPOS DE COMPRADORES A QUEM AS PEIXEIRAS OFERECEM OS SEUS LOTES DE PEIXE...
É UM ESPECTÁCULO COLORIDO E ANIMADO, MAS QUE SÓ PODE SER COMPREENDIDO PELOS INICIADOS.
DIZ-ME, VISTE O MEU AVÔ?
SIM, KERMA ESTÁ NO GABINETE DO PATRÃO.
MAS QUANDO CHEGAM AO ESCRITÓRIO DO PEIXEIRO, ASSISTEM A UMA DISCUSSÃO VIOLENTA...
UH... É O AVÔ. ELE HOJE NÃO ESTÁ DE MUITO BOM HUMOR...
LE PENVEC
MAS SEU CABEÇA DE MULA, JÁ QUE ESTOU DISPOSTO A DAR-TE CONDIÇÕES ESPECIAIS PARA A TUA PESCA!
?!
NÃO QUERO NADA DA VOSSA GENEROSIDADE! EU CONHEÇO-O! SEM DÚVIDA QUE O COMPENSARÁS NAS COSTAS DOS MEUS COLEGAS!
10


OH, E DEPOIS, VAI PARA O INFERNO, SEU VELHO MALANDRO!
EI, AVÔ?!
ESTE SENHOR GOSTARIA DE FALAR CONSIGO...
O QUE É QUE ELE QUER DE MIM? ANTES DE MAIS, EU NÃO O CONHEÇO!
É O MICHEL VAILLANT, O AUTOM...
E DEPOIS? O QUE É QUE ELE QUER DE MIM?!
SENHOR KERMA. GOSTARIA DE ME DESCULPAR POR ESTA MANHÃ, ERA EU QUE CONDUZIA O OFF-SHORE QUE....
NÃO SE PREOCUPEM! NÃO TENHO NADA A VER COM AS SUAS DESCULPAS! QUANTO A MIM, NÃO PASSA DE UM JOVEM DE MERDA QUE TEM TEMPO PARA SE DIVERTIR AO COMANDO DE MÁQUINAS QUE VALEM MILHÕES E QUE, ALÉM DISSO, IMPEDEM QUE PESSOAS TRABALHADORAS COMO EU GANHEM A SUA MAGRA VIDA. COMO SE JÁ NÃO TIVÉSSEMOS MISÉRIA SUFICIENTE!
??!
11

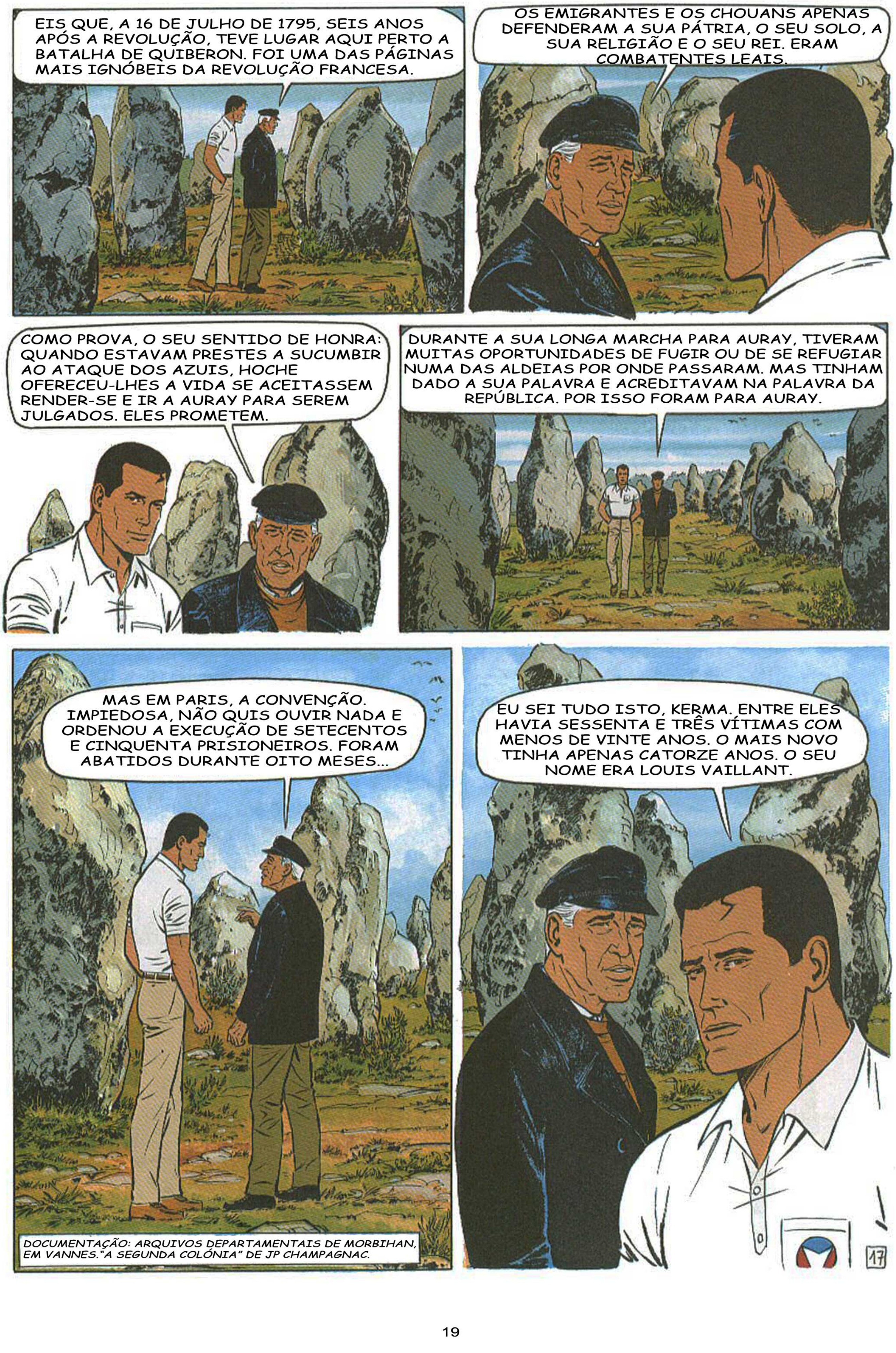
MAS, AVÔ, ELES VIERAM ESPECIALMENTE DE BREST PARA O VER...
ELES VIRAM-ME! ELES PODEM VOLTAR!
ENTÃO, LOIC! VENS?! AINDA HÁ TRABALHO A FAZER A BORDO...
SÓ MAIS UM INSTANTE, SR. KERMA! EU NÃO SOU QUEM VOCÊ PENSA QUE SOU. PEÇO IMENSA DESCULPA PELA MINHA FALTA DE JEITO. NÃO NOS PODE DEIXAR ASSIM
GOSTARIA DE FAZER ALGO POR VÓS...
QUEM É QUE VOCÊ PENSA QUE É! ACHA QUE EU PRECISO DE PESSOAS COMO VOCÊ?!
KEREON
A NÃO SER QUE...
DIZ-ME QUE DEVES TER UM BOM CARRO!...EH?
UH...SIM!... PORQUÊ?
ENTÃO, AINDA PODES FAZER ALGO POR MIM. AMANHÃ À NOITE, TENHO DE IR AO CARNAC. LEVAS-ME?
COM CERTEZA! COM PRAZER.
PERFEITO. ACEITO! ...ASSIM POUPO O PREÇO DO AUTOCARRO
12

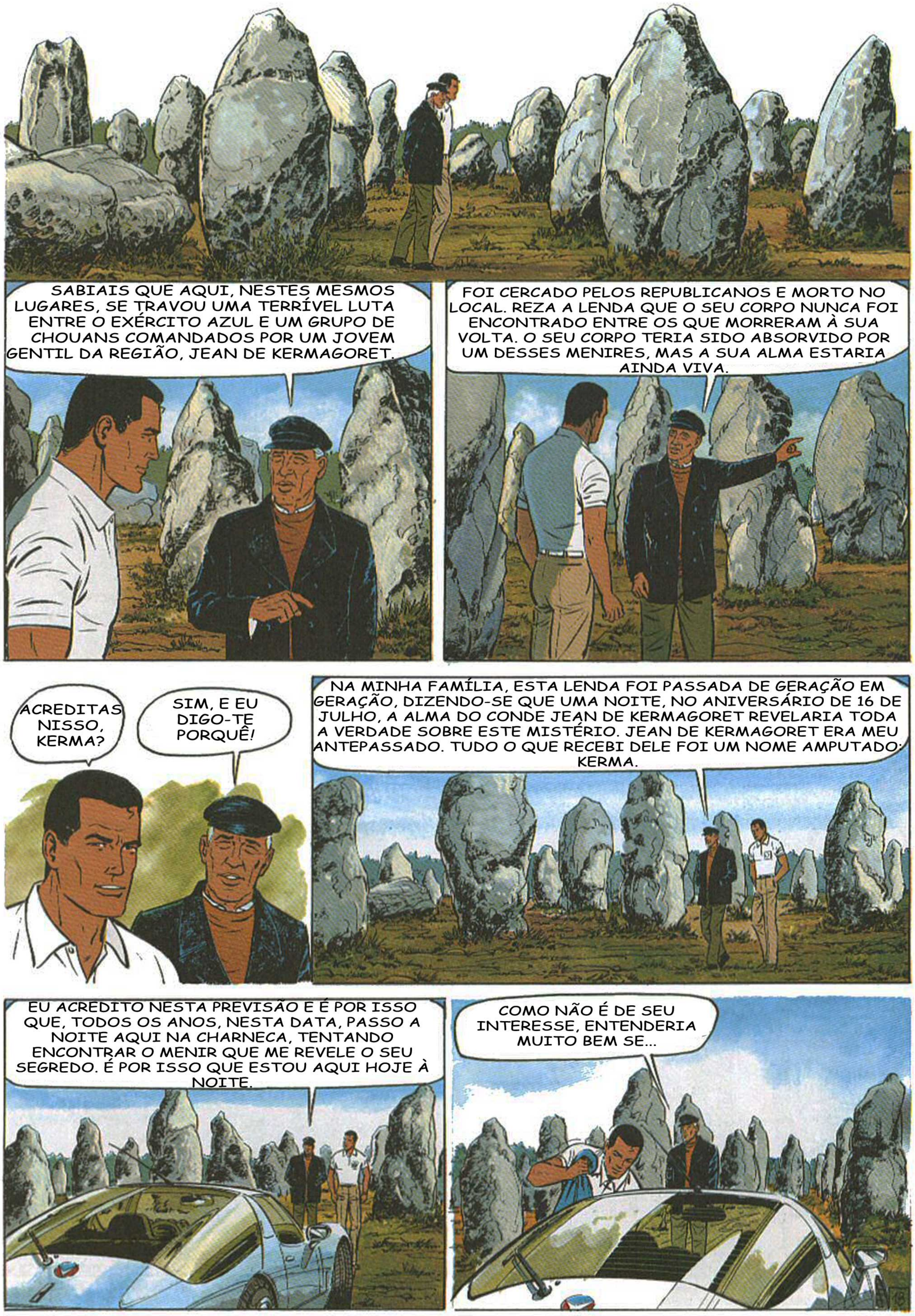

NO DIA SEGUINTE, À HORA MARCADA, MICHEL ENCONTRA-SE COM O VELHO PESCADOR EM CONCARNEAU.
CONCARNE
O CONTACTO ENTRE OS DOIS HOMENS DEMORA TEMPO A SER ESTABELECIDO...
D 781
BELZ
AURAY
CARNAC
QUIBERON
...PORQUE O KERMA NÃO É MAIS O CAUSADOR.
NO ENTANTO, AO APROXIMAR-SE DO OBJECTIVO...
ONDE DEVO DEIXÁ-LO?
PERTO DE CARNAC... NOS ALINHAMENTOS DE MENEC
D 781
PLOUHARNEL
PLARNEL
CONHEÇO. JÁ LÁ ESTIVE VÁRIAS VEZES...
Alignements Megalithiques du MENEC Parking Obligatoire.
É AQUI, SIGA EM FRENTE...
Le Menec
13

TENDO ABANDONADO O CARRO....
ESTE LUGAR SEMPRE ME IMPRESSIONOU. TAL COMO O MISTÉRIO QUE AINDA SUBSISTE SOBRE O SIGNIFICADO DOS MENIRES...
CONHECE-A, SR. KERMA?
NINGUÉM SABE! SÃO MONUMENTOS RELIGIOSOS, PEDRAS FUNERÁRIAS OU VASTOS OBSERVATÓRIOS MEGALÍTICOS USADOS PARA PREVER ECLIPSES?
OU DEVEMOS ACREDITAR NA LENDA DO SANTO CORNELY?
O QUE DIZ ESTA LENDA?
ESPERE...


EI, PEQUENO! PODES CHEGAR AQUI POR UM MOMENTO?
SIM SENHOR.
DIZ-ME, DEVES CONHECER A LENDA DE SANTO CORNELY? QUERES CONTAR-NOS?
EU CONHEÇO... MAS É PROIBIDO CONTÁ-LA.
AH SIM, É VERDADE! ESQUECI-ME. SABE, SENHOR VAILLANT, ONTEM, QUANDO OS TURISTAS VINHAM A ESTE SÍTIO, UM COSTUME SIMPÁTICO ERA QUE AS CRIANÇAS DA ALDEIA LHES CONTASSEM A LENDA E RECEBESSEM UMA PEQUENA MOEDA COMO AGRADECIMENTO.
MAS O PRESIDENTE DA CÂMARA DA COMUNA, CONSIDERANDO QUE SE TRATAVA DE UM ACTO DE MENDICIDADE, PROIBIU O COSTUME!... ESTÚPIDO, NÃO É?
MAS DIZ-ME, RAPAZINHO, SE EU NÃO TE DER DINHEIRO, PODES CONTAR-NOSDE GRAÇA?
AH, NESTE CASO, OBVIAMENTE.
DEPOIS DE OLHAR EM REDOR PARA VER SE NÃO HAVIA NINGUÉM...
EIS A LENDA DOS MENIRES: "DIZ-SE QUE, HÁ MUITO TEMPO, DEBAIXO DESTAS PEDRAS, TERIA EXISTIDO UM ANTIGO CEMITÉRIO GAULÊS...
"MAS DIZ A LENDA QUE O SANTO--CORNELY, PERSEGUIDO POR SOLDADOS PAGÃOS, DEU A VOLTA POR TRÁS DE UM DOS SEUS BOIS E TRANSFORMOU TODOS OS SOLDADOS EM PEDRAS. DIZ-SE TAMBÉM QUE..."
A CRIANÇA CONTINUA A SUA HISTÓRIA E CONCLUI...
EIS! ESTA ERA A LENDA DOS MENIRES.
15

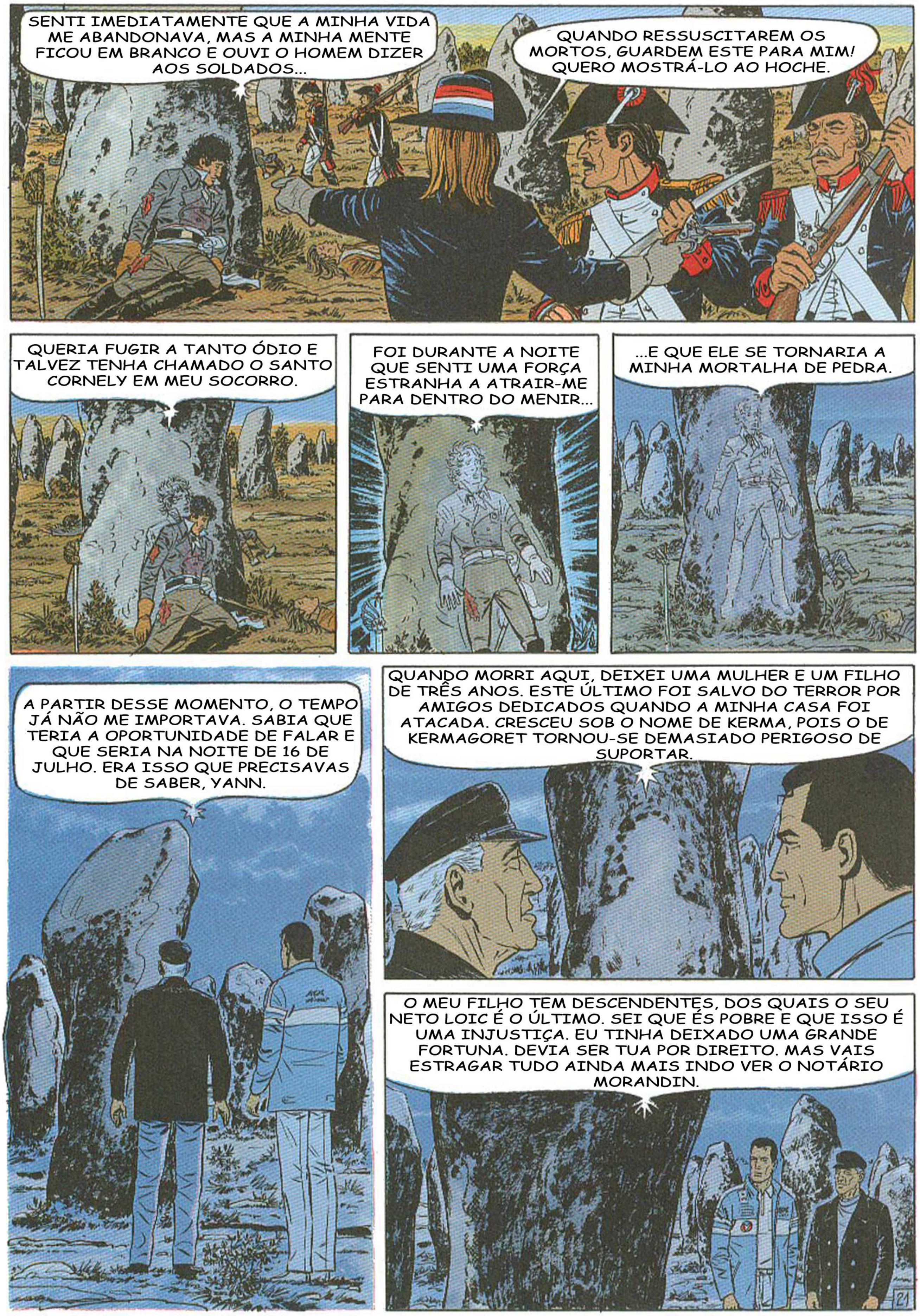
OBRIGADO, MEU RAPAZ. FOSTE PERFEITO...
POSSO PEDIR-LHE UMA COISA?
MAS!!! PENSEI...
NÃO É DINHEIRO QUE ESTOU A PEDIR! É UM AUTÓGRAFO DO CAVALHEIRO. EU SEI QUEM ELE É, VÁ LÁ! NÃO ME TOMES POR UM CRETINO! HÁ UMA TELEVISÃO EM CASA.
AH! A CARA DOS MEUS AMIGOS!
MICHEL E O VELHO PESCADOR ESTÃO DE NOVO SOZINHOS NA CHARNECA...
SENHOR VAILLANT, NÃO O VOU RETER. TEM DE REGRESSAR A BREST. FAREI COMO SEMPRE FAÇO. TENHO UM AUTOCARRO MUITO CEDO AMANHÃ DE MANHÃ...
TENHO MUITO TEMPO. SE SOUBESSE A PAZ QUE SINTO AQUI. A CALMA, ESTA SERENIDADE, É UMA MUDANÇA DO CIRCO DA FÓRMULA 1 E DO SEU CONSTANTE STRESS.
COMO QUISER... SE FICAR MAIS UM POUCO CONTAREI OUTRA LENDA MUITO POUCO CONHECIDA.
ESCUTAREI! COM PRAZER.
16

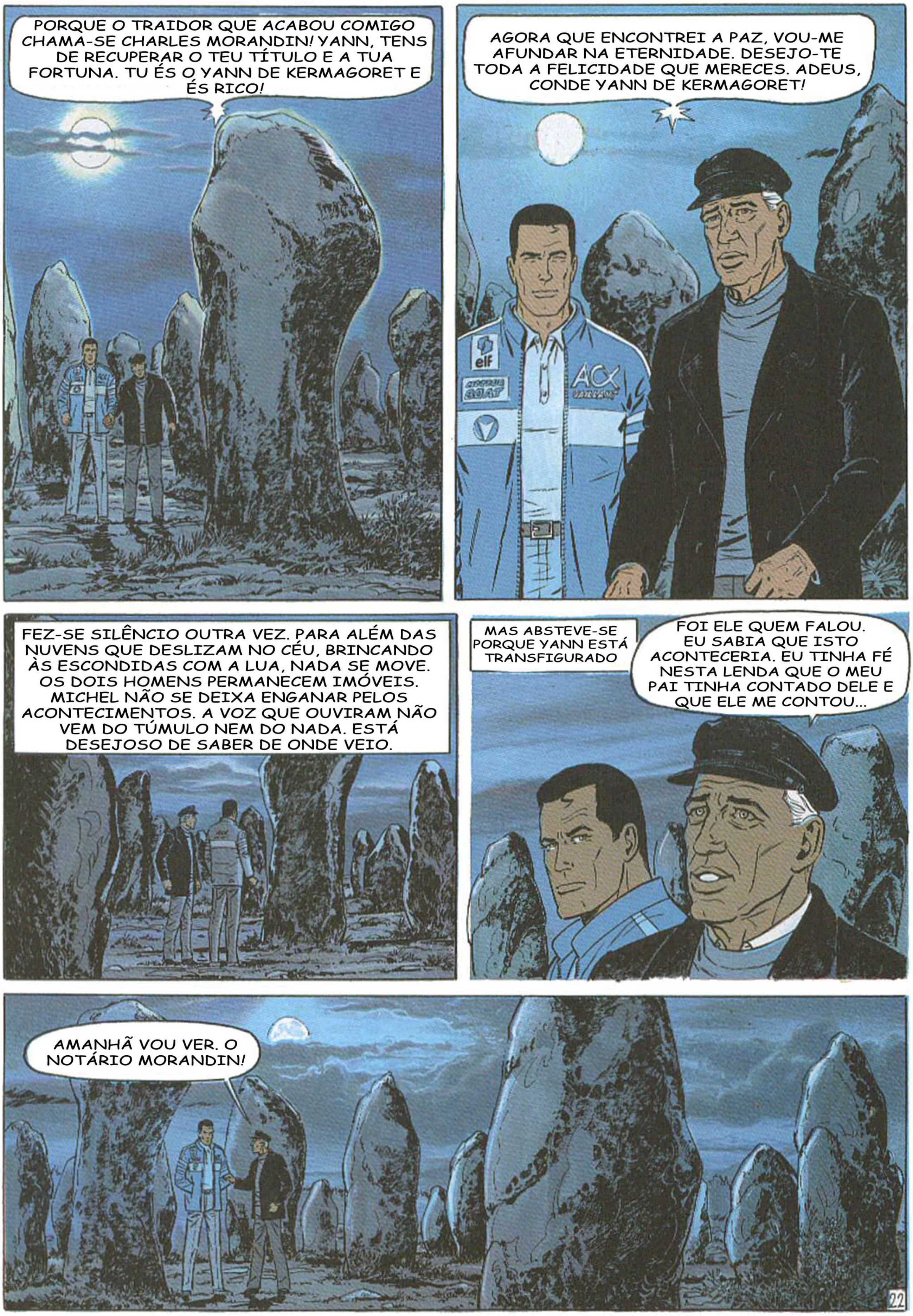

EIS QUE, A 16 DE JULHO DE 1795, SEIS ANOS APÓS A REVOLUÇÃO, TEVE LUGAR AQUI PERTO A BATALHA DE QUIBERON. FOI UMA DAS PÁGINAS MAIS IGNÓBEIS DA REVOLUÇÃO FRANCESA.
OS EMIGRANTES E OS CHOUANS APENAS DEFENDERAM A SUA PÁTRIA, O SEU SOLO, A SUA RELIGIÃO E O SEU REI. ERAM COMBATENTES LEAIS.
COMO PROVA, O SEU SENTIDO DE HONRA: QUANDO ESTAVAM PRESTES A SUCUMBIR AO ATAQUE DOS AZUIS, HOCHE OFERECEU-LHES A VIDA SE ACEITASSEM RENDER-SE E IR A AURAY PARA SEREM JULGADOS. ELES PROMETEM.
DURANTE A SUA LONGA MARCHA PARA AURAY, TIVERAM MUITAS OPORTUNIDADES DE FUGIR OU DE SE REFUGIAR NUMA DAS ALDEIAS POR ONDE PASSARAM. MAS TINHAM DADO A SUA PALAVRA E ACREDITAVAM NA PALAVRA DA REPÚBLICA. POR ISSO FORAM PARA AURAY.
MAS EM PARIS, A CONVENÇÃO. IMPIEDOSA, NÃO QUIS OUVIR NADA E ORDENOU A EXECUÇÃO DE SETECENTOS E CINQUENTA PRISIONEIROS. FORAM ABATIDOS DURANTE OITO MESES...
DOCUMENTAÇÃO: ARQUIVOS DEPARTAMENTAIS DE MORBIHAN, EM VANNES."A SEGUNDA COLÓNIA" DE JP CHAMPAGNAC.
EU SEI TUDO ISTO, KERMA. ENTRE ELES HAVIA SESSENTA E TRÊS VÍTIMAS COM MENOS DE VINTE ANOS. O MAIS NOVO TINHA APENAS CATORZE ANOS. O SEU NOME ERA LOUIS VAILLANT.
17

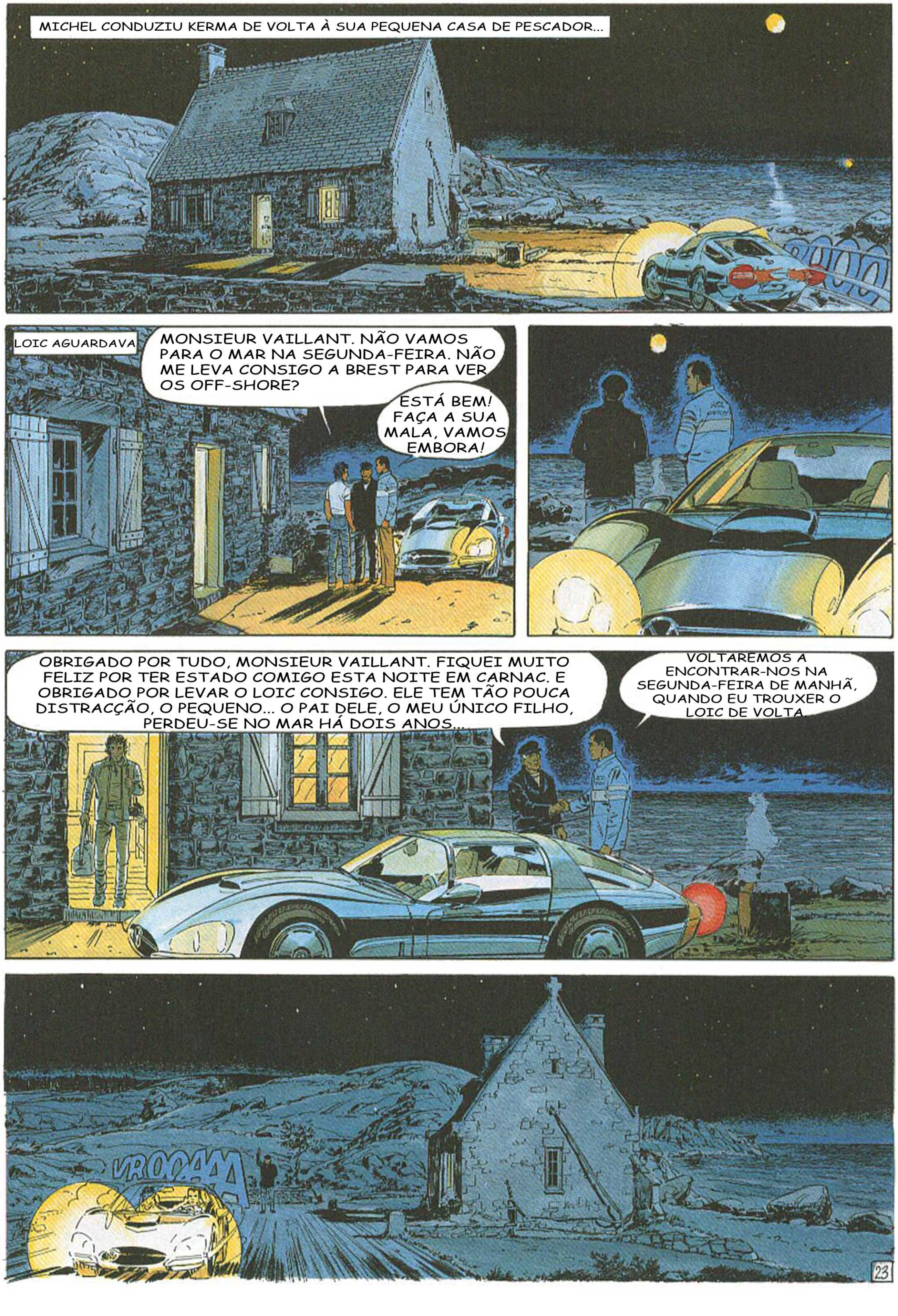

SABIAIS QUE AQUI, NESTES MESMOS LUGARES, SE TRAVOU UMA TERRÍVEL LUTA ENTRE O EXÉRCITO AZUL E UM GRUPO DE CHOUANS COMANDADOS POR UM JOVEM GENTIL DA REGIÃO, JEAN DE KERMAGORET.
FOI CERCADO PELOS REPUBLICANOS E MORTO NO LOCAL. REZA A LENDA QUE O SEU CORPO NUNCA FOI ENCONTRADO ENTRE OS QUE MORRERAM À SUA VOLTA. O SEU CORPO TERIA SIDO ABSORVIDO POR UM DESSES MENIRES, MAS A SUA ALMA ESTARIA AINDA VIVA.
ACREDITAS NISSO, KERMA?
SIM, E EU DIGO-TE PORQUÊ!
NA MINHA FAMÍLIA, ESTA LENDA FOI PASSADA DE GERAÇÃO EM GERAÇÃO, DIZENDO-SE QUE UMA NOITE, NO ANIVERSÁRIO DE 16 DE JULHO, A ALMA DO CONDE JEAN DE KERMAGORET REVELARIA TODA A VERDADE SOBRE ESTE MISTÉRIO. JEAN DE KERMAGORET ERA MEU ANTEPASSADO. TUDO O QUE RECEBI DELE FOI UM NOME AMPUTADO: KERMA.
EU ACREDITO NESTA PREVISÃO E É POR ISSO QUE, TODOS OS ANOS, NESTA DATA, PASSO A NOITE AQUI NA CHARNECA, TENTANDO ENCONTRAR O MENIR QUE ME REVELE O SEU SEGREDO. É POR ISSO QUE ESTOU AQUI HOJE À NOITE.
COMO NÃO É DE SEU INTERESSE, ENTENDERIA MUITO BEM SE...

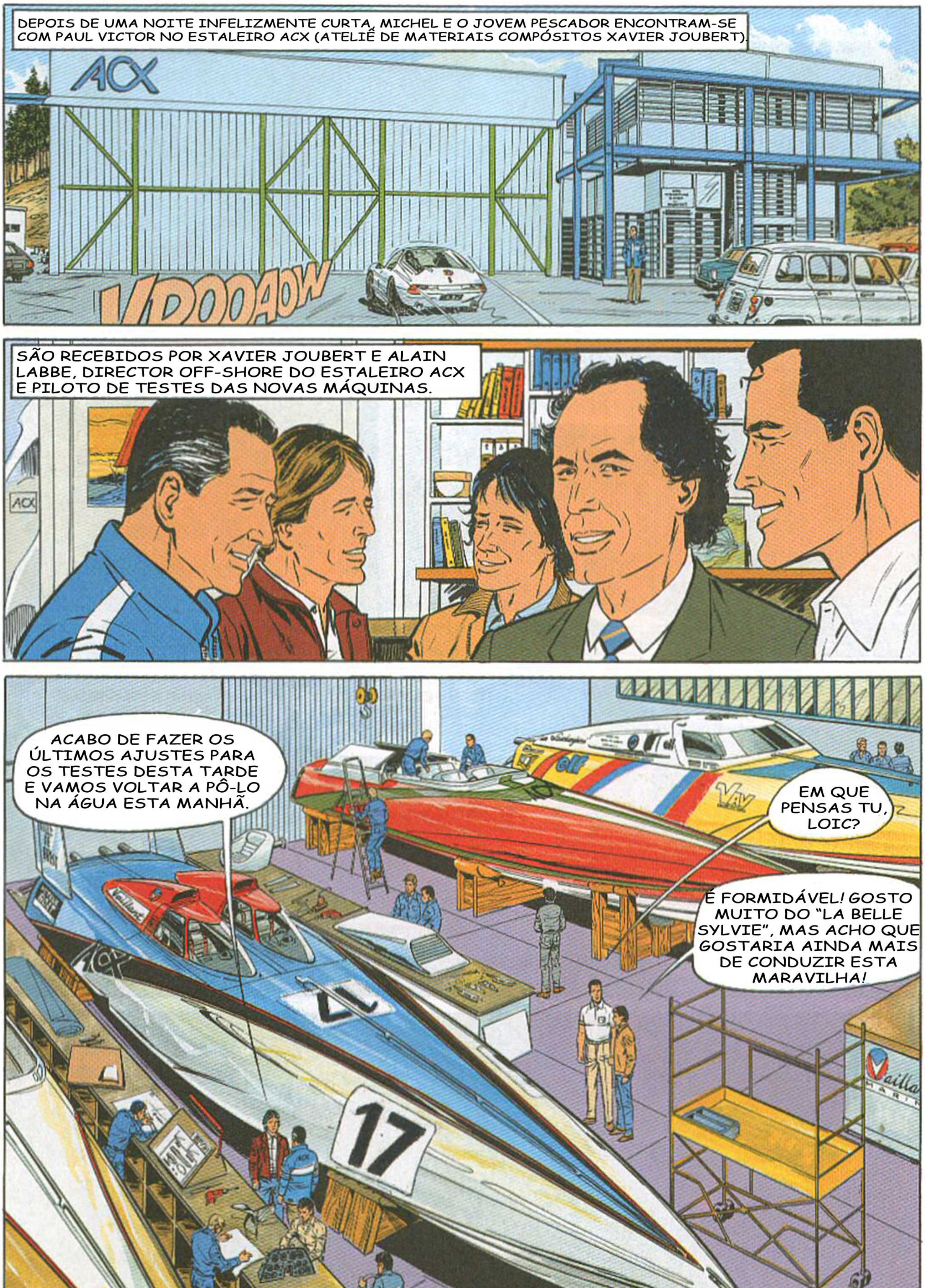
AGORA O SOL DESAPARECE POR DETRÁS DOS MENIRES, CRIANDO UM CENÁRIO FANTÁSTICO.
OS DOIS HOMENS CAMINHAM EM SILÊNCIO E, MUITO RAPIDAMENTE, O MANTO DA NOITE VOLTA A ENVOLVÊ-LOS. MAS A LUA ROMPEU AS NUVENS E ILUMINOU O CENÁRIO COM O SEU BRILHO.
DE REPENTE, QUEBRANDO O SILÊNCIO DA CHARNECA, UMA VOZ ERGUE-SE...
YANN, YANN KERMA. OUVE-ME. QUERO FALAR CONTIGO.
??!
19

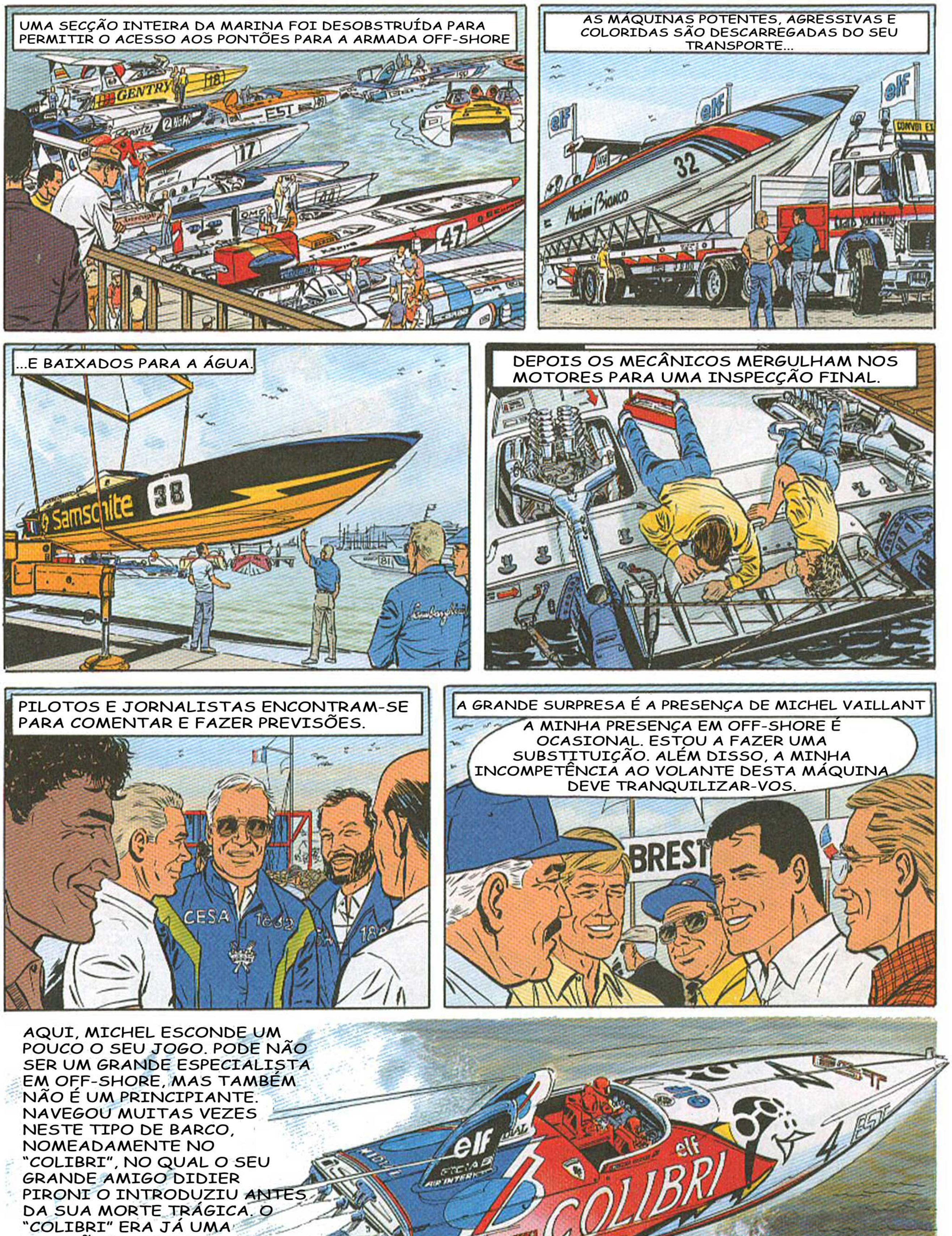
OS DOIS HOMENS FICAM ATÓNITOS! A MÃO DE KERMA AGARRA-SE AO ANTEBRAÇO DE MICHEL. A VOZ PARECE VIR DO GRANDE MENIR QUE SE ERGUE ACIMA DOS OUTROS, SUBINDO EM DIRECÇÃO AO CÉU.
ESTOU A ESCUTAR
YANN. VAIS SABER, FINALMENTE, O QUE ACONTECEU NAQUELA NOITE EM CARNAC, A 16 DE JULHO DE 1795.
FOI AO ANOITECER, ENCOSTADO A ESTE MENIR, QUE VI AS BAIONETAS APONTADAS PARA MIM.
NÃO SEI QUANTOS ME ATINGIRAM, MAS NÃO ME VENCERAM DE IMEDIATO. DESLIZEI PELO MENIR E ESPEREI PARA MORRER.
ERA UM COMISSÁRIO DA REPÚBLICA, UM HOMEM QUE EU CONHECIA BEM. ERA UM DOS NOSSOS QUE SE TINHA PASSADO PARA O INIMIGO E QUE, POR ISSO, ESTAVA A TRAIR A NOSSA CAUSA E O REI. DEVEM TER SIDO AS SUAS INFORMAÇÕES QUE DISSERAM A HOCHE QUE SE ESTAVA A PREPARAR UM DESEMBARQUE. O HOMEM APROXIMOU-SE DE MIM, TIROU UMA PISTOLA DO CINTO...
... E DEU-ME O GOLPE DE MISERICÓRDIA.
20


SENTI IMEDIATAMENTE QUE A MINHA VIDA ME ABANDONAVA, MAS A MINHA MENTE FICOU EM BRANCO E OUVI O HOMEM DIZER AOS SOLDADOS...
QUANDO RESSUSCITAREM OS MORTOS, GUARDEM ESTE PARA MIM! QUERO MOSTRÁ-LO AO HOCHE.
QUERIA FUGIR A TANTO ÓDIO E TALVEZ TENHA CHAMADO O SANTO CORNELY EM MEU SOCORRO.
FOI DURANTE A NOITE QUE SENTI UMA FORÇA ESTRANHA A ATRAIR-ME PARA DENTRO DO MENIR...
...E QUE ELE SE TORNARIA A MINHA MORTALHA DE PEDRA.
A PARTIR DESSE MOMENTO, O TEMPO JÁ NÃO ME IMPORTAVA. SABIA QUE TERIA A OPORTUNIDADE DE FALAR E QUE SERIA NA NOITE DE 16 DE JULHO. ERA ISSO QUE PRECISAVAS DE SABER, YANN.
QUANDO MORRI AQUI, DEIXEI UMA MULHER E UM FILHO DE TRÊS ANOS. ESTE ÚLTIMO FOI SALVO DO TERROR POR AMIGOS DEDICADOS QUANDO A MINHA CASA FOI ATACADA. CRESCEU SOB O NOME DE KERMA, POIS O DE KERMAGORET TORNOU-SE DEMASIADO PERIGOSO DE SUPORTAR.
O MEU FILHO TEM DESCENDENTES, DOS QUAIS O SEU NETO LOIC É O ÚLTIMO. SEI QUE ÉS POBRE E QUE ISSO É UMA INJUSTIÇA. EU TINHA DEIXADO UMA GRANDE FORTUNA. DEVIA SER TUA POR DIREITO. MAS VAIS ESTRAGAR TUDO AINDA MAIS INDO VER O NOTÁRIO MORANDIN.
21

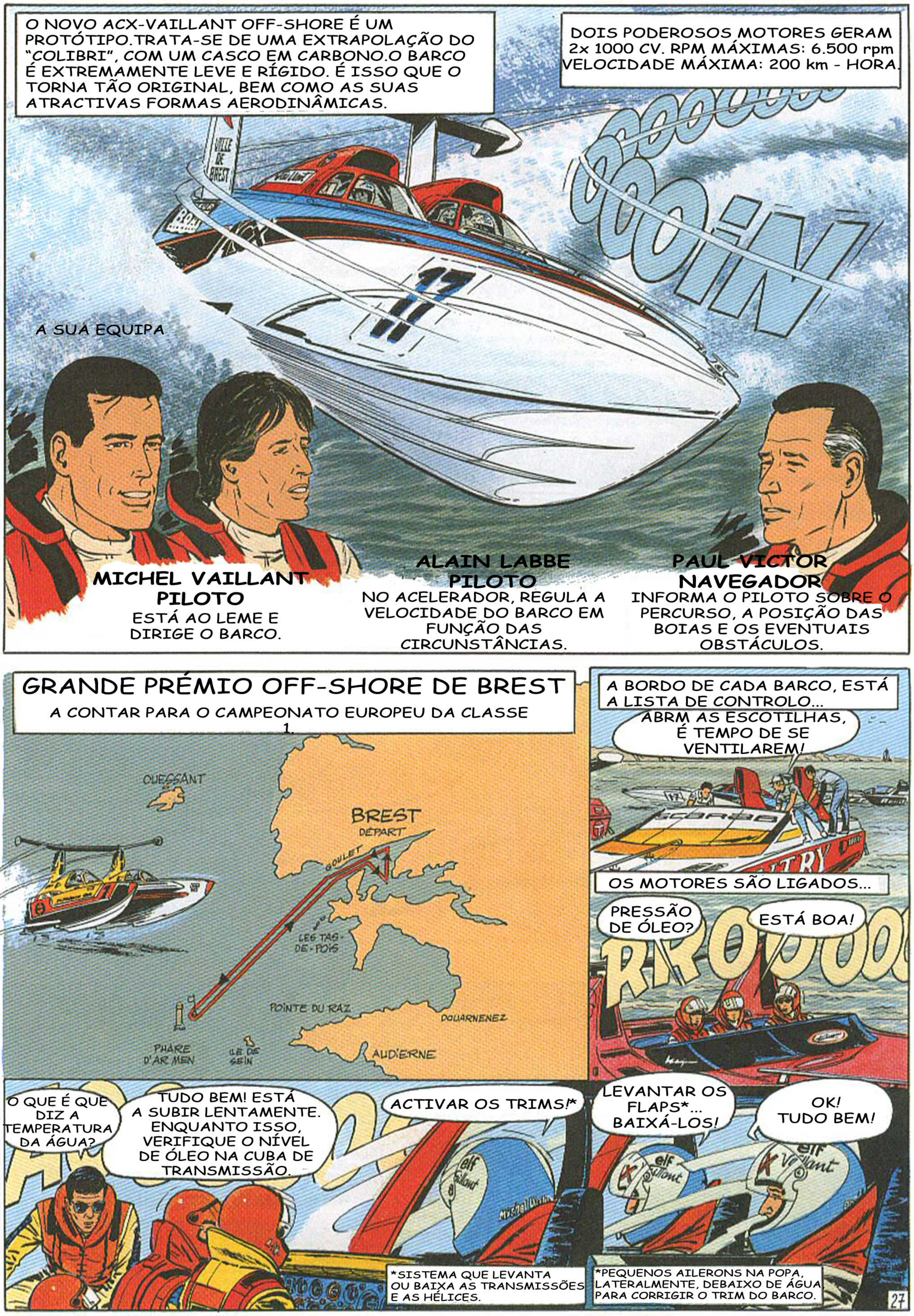

PORQUE O TRAIDOR QUE ACABOU COMIGO CHAMA-SE CHARLES MORANDIN! YANN, TENS DE RECUPERAR O TEU TÍTULO E A TUA FORTUNA. TU ÉS O YANN DE KERMAGORET E ÉS RICO!
AGORA QUE ENCONTREI A PAZ, VOU-ME AFUNDAR NA ETERNIDADE. DESEJO-TE TODA A FELICIDADE QUE MERECES. ADEUS, CONDE YANN DE KERMAGORET!
FEZ-SE SILÊNCIO OUTRA VEZ. PARA ALÉM DAS NUVENS QUE DESLIZAM NO CÉU, BRINCANDO ÀS ESCONDIDAS COM A LUA, NADA SE MOVE. OS DOIS HOMENS PERMANECEM IMÓVEIS. MICHEL NÃO SE DEIXA ENGANAR PELOS ACONTECIMENTOS. A VOZ QUE OUVIRAM NÃO VEM DO TÚMULO NEM DO NADA. ESTÁ DESEJOSO DE SABER DE ONDE VEIO.
MAS ABSTEVE-SE PORQUE YANN ESTÁ TRANSFIGURADO
FOI ELE QUEM FALOU. EU SABIA QUE ISTO ACONTECERIA. EU TINHA FÉ NESTA LENDA QUE O MEU PAI TINHA CONTADO DELE E QUE ELE ME CONTOU...
AMANHÃ VOU VER. O NOTÁRIO MORANDIN!
22

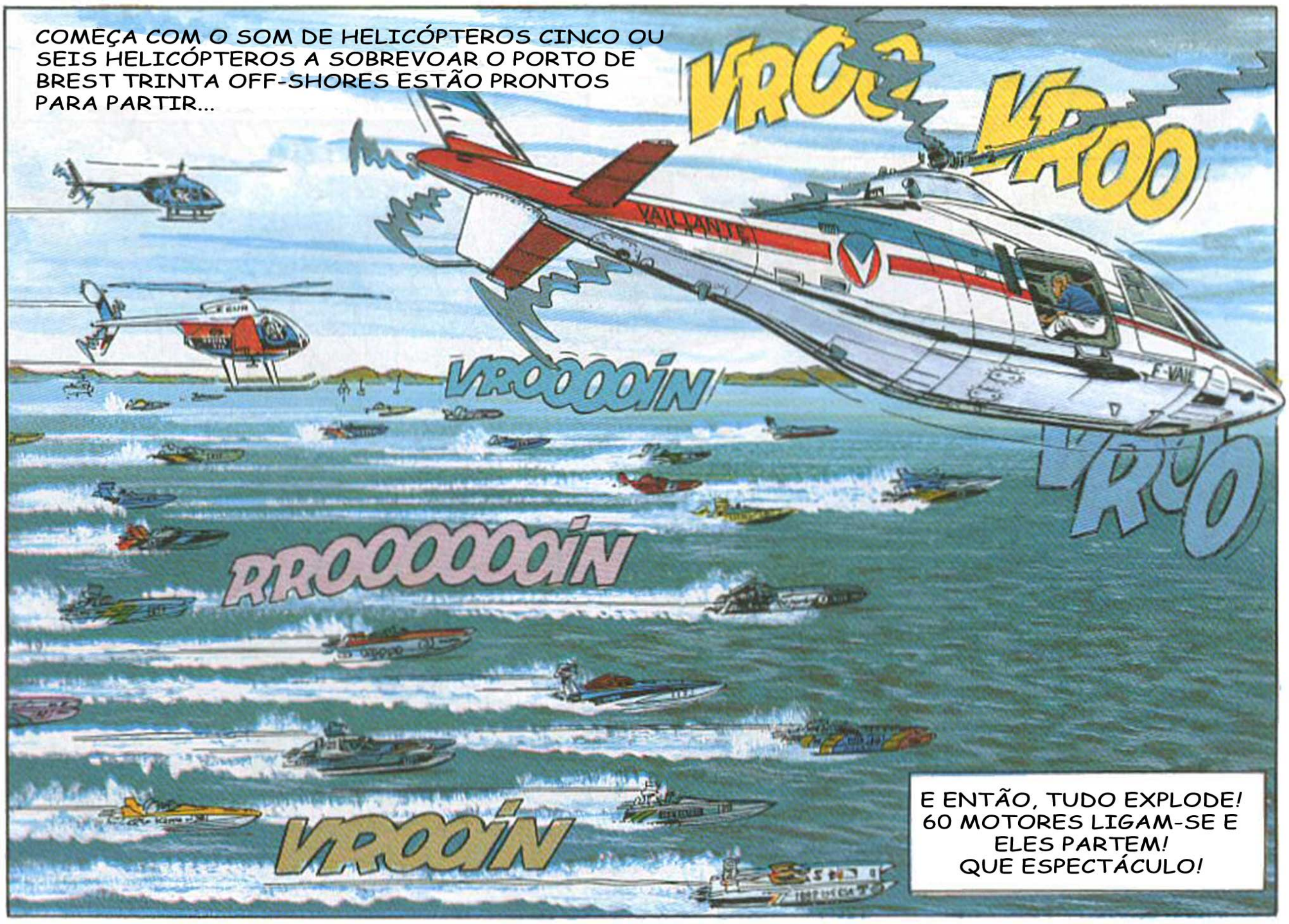

MICHEL CONDUZIU KERMA DE VOLTA À SUA PEQUENA CASA DE PESCADOR...
LOIC AGUARDAVA
MONSIEUR VAILLANT. NÃO VAMOS PARA O MAR NA SEGUNDA-FEIRA. NÃO ME LEVA CONSIGO A BREST PARA VER OS OFF-SHORE?
ESTÁ BEM! FAÇA A SUA MALA, VAMOS EMBORA!
OBRIGADO POR TUDO, MONSIEUR VAILLANT. FIQUEI MUITO FELIZ POR TER ESTADO COMIGO ESTA NOITE EM CARNAC. E OBRIGADO POR LEVAR O LOIC CONSIGO. ELE TEM TÃO POUCA DISTRACÇÃO, O PEQUENO... O PAI DELE, O MEU ÚNICO FILHO, PERDEU-SE NO MAR HÁ DOIS ANOS...
VOLTAREMOS A ENCONTRAR-NOS NA SEGUNDA-FEIRA DE MANHÃ, QUANDO EU TROUXER O LOIC DE VOLTA.
VROOAAA
23

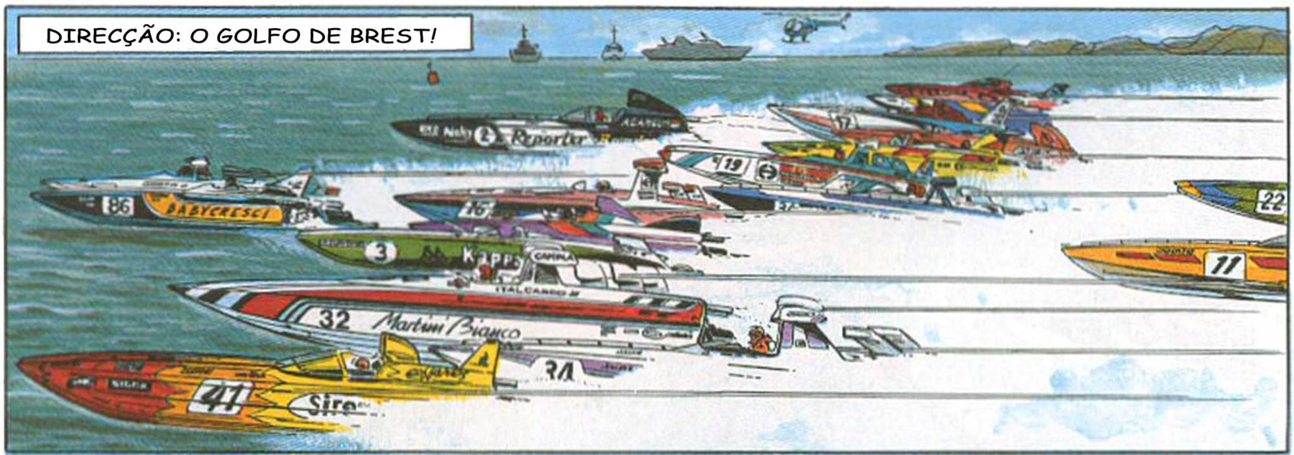

DEPOIS DE UMA NOITE INFELIZMENTE CURTA, MICHEL E O JOVEM PESCADOR ENCONTRAM-SE COM PAUL VICTOR NO ESTALEIRO ACX (ATELIÊ DE MATERIAIS COMPÓSITOS XAVIER JOUBERT).
ACX
VROOAOW
SÃO RECEBIDOS POR XAVIER JOUBERT E ALAIN LABBE, DIRECTOR OFF-SHORE DO ESTALEIRO ACX E PILOTO DE TESTES DAS NOVAS MÁQUINAS.
ACABO DE FAZER OS ÚLTIMOS AJUSTES PARA OS TESTES DESTA TARDE E VAMOS VOLTAR A PÔ-LO NA ÁGUA ESTA MANHÃ.
EM QUE PENSAS TU, LOIC?
É FORMIDÁVEL! GOSTO MUITO DO "LA BELLE SYLVIE", MAS ACHO QUE GOSTARIA AINDA MAIS DE CONDUZIR ESTA MARAVILHA!
17
24

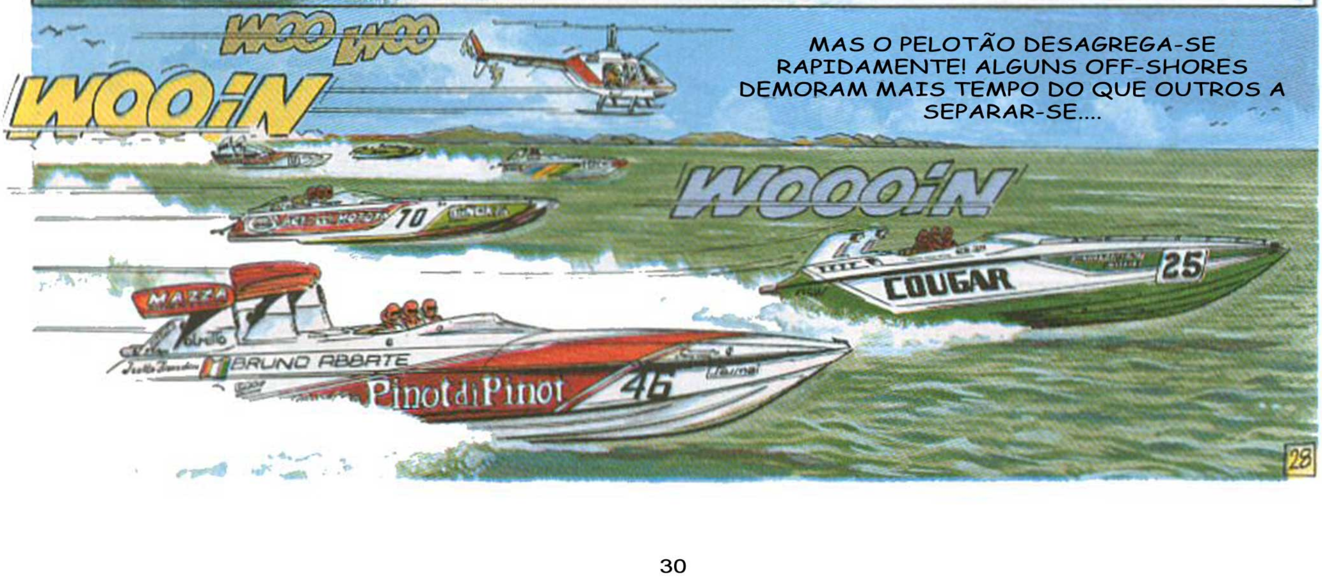

UMA SECÇÃO INTEIRA DA MARINA FOI DESOBSTRUÍDA PARA PERMITIR O ACESSO AOS PONTÕES PARA A ARMADA OFF-SHORE
AS MÁQUINAS POTENTES, AGRESSIVAS E COLORIDAS SÃO DESCARREGADAS DO SEU TRANSPORTE...
...E BAIXADOS PARA A ÁGUA.
DEPOIS OS MECÂNICOS MERGULHAM NOS MOTORES PARA UMA INSPECÇÃO FINAL.
PILOTOS E JORNALISTAS ENCONTRAM-SE PARA COMENTAR E FAZER PREVISÕES.
A GRANDE SURPRESA É A PRESENÇA DE MICHEL VAILLANT
A MINHA PRESENÇA EM OFF-SHORE É OCASIONAL. ESTOU A FAZER UMA SUBSTITUIÇÃO. ALÉM DISSO, A MINHA INCOMPETÊNCIA AO VOLANTE DESTA MÁQUINA DEVE TRANQUILIZAR-VOS.
AQUI, MICHEL ESCONDE UM POUCO O SEU JOGO. PODE NÃO SER UM GRANDE ESPECIALISTA EM OFF-SHORE, MAS TAMBÉM NÃO É UM PRINCIPIANTE. NAVEGOU MUITAS VEZES NESTE TIPO DE BARCO, NOMEADAMENTE NO "COLIBRI", NO QUAL O SEU GRANDE AMIGO DIDIER PIRONI O INTRODUZIU ANTES DA SUA MORTE TRÁGICA. O "COLIBRI" ERA JÁ UMA CRIAÇÃO "ACX" E FORAM AS QUALIDADES EXCEPCIONAIS DESTE BARCO QUE LEVARAM OS VAILLANTS A MANDAR CONSTRUIR O VAILLANT OFF-SHORE NO ESTALEIRO DE BRESTOIS.
COLIBRI
25

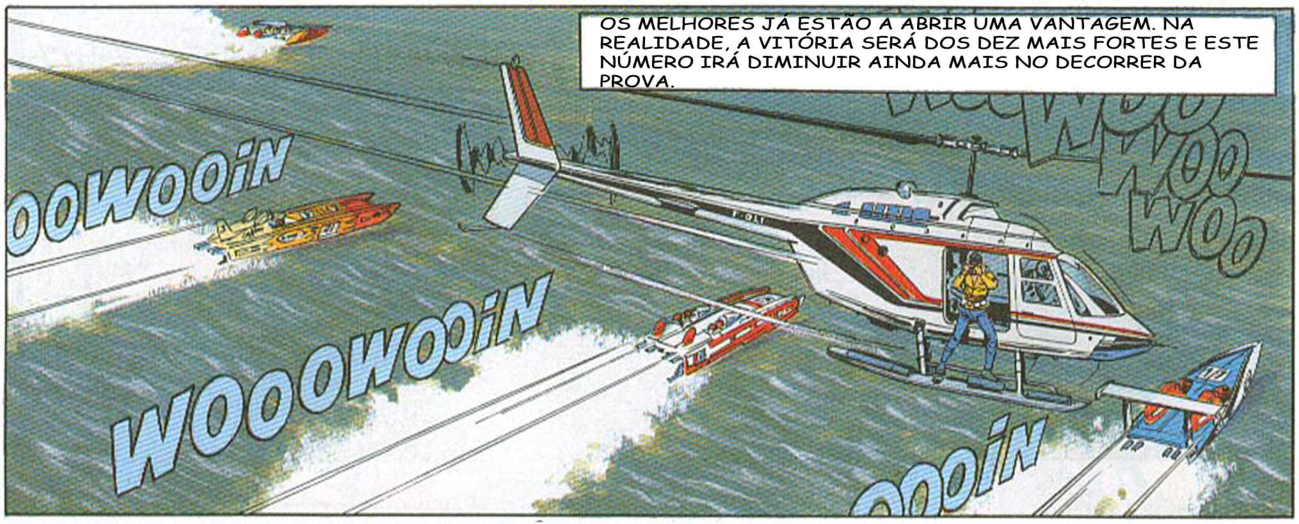
ENSAIOS FINAIS. UM A UM, OS OFF-SHORES DESCOLAM...
WOOOIN
VROOAR
ENTRETANTO, JOEL ZERBIB E PHILIPPE GORCE, ESPECTIVAMENTE CHEFE DE REDACÇÃO E COLUNISTA DA REVISTA NÁUTICA "MOTEUR BOAT", EXPLICAM AS FORÇAS EM JOGO:
HOUVE UMA ALTURA EM QUE OS MONOCASCOS CORRIAM SOZINHOS NA CLASSE 1. JÁ ERAM MUITO SOFISTICADOS, POIS DESLOCAVAM-SE ATRAVÉS DE UM EFEITO DE CASCO PLANO, COMO
OS CATAMARÃS APARECERAM NAS REGATAS NOS ÚLTIMOS ANOS. A SUA VANTAGEM É QUE TÊM UMA SUPERFÍCIE MOLHADA MAIS PEQUENA E, SOBRETUDO, BENEFICIAM DE UM EFEITO DE ELEVAÇÃO MUITO ELEVADO GRAÇAS AO AR ENTRE OS DOIS CASCOS. REGRA GERAL, EM MARES PLANOS, OS CATAMARÃS TÊM UM MELHOR DESEMPENHO DO QUE OS MONOCASCOS.
MAS ASSIM QUE O MAR COMEÇA A ENCHER, OS CATAMARÃS TÊM DE TIRAR O PÉ DO ACELERADOR, UMA VEZ QUE OS DOIS CASCOS SE INCLINAM EM TODAS AS DIRECÇÕES E O RISCO DE ACIDENTE É ELEVADO.

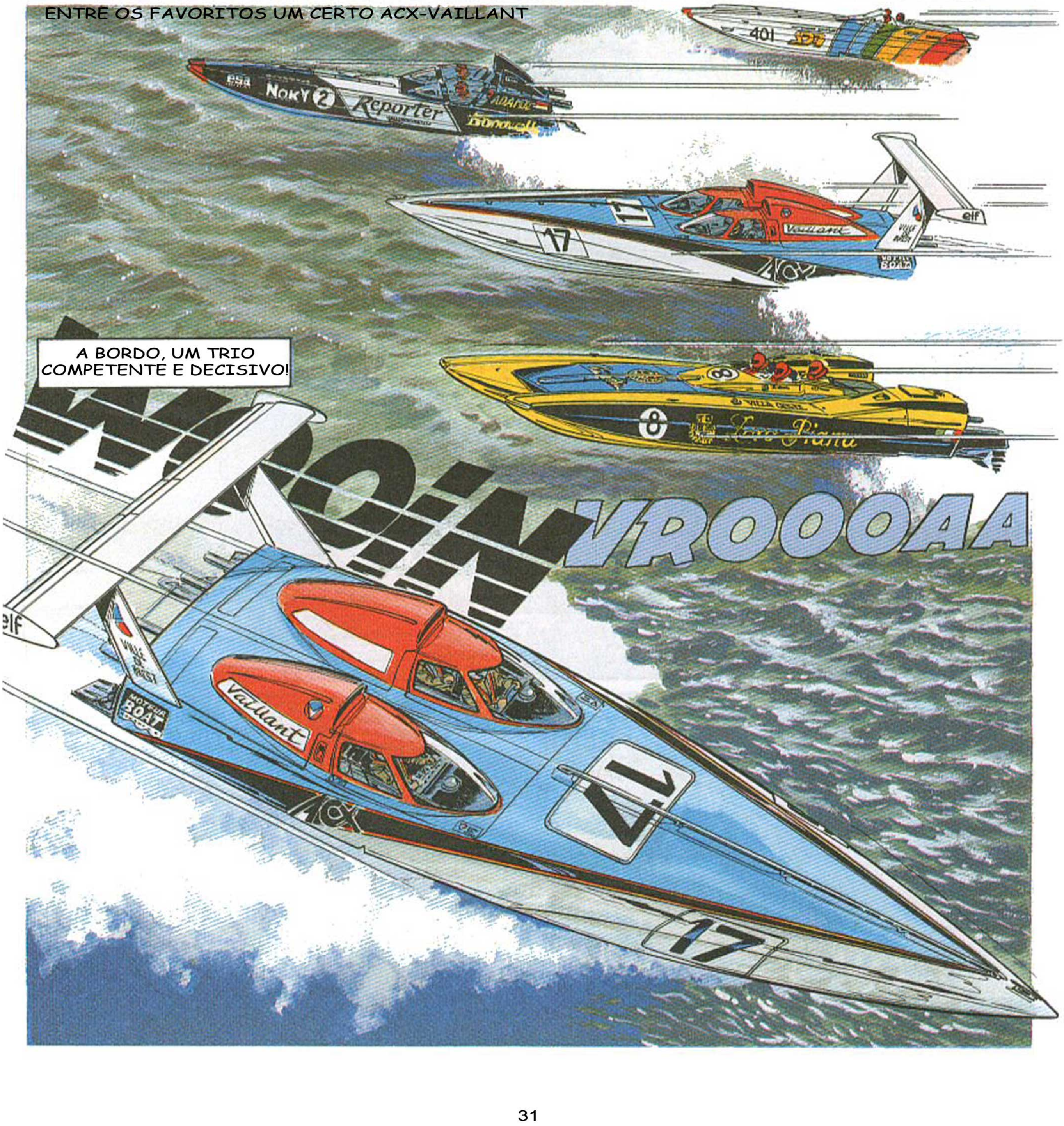

O NOVO ACX-VAILLANT OFF-SHORE É UM PROTÓTIPO.TRATA-SE DE UMA EXTRAPOLAÇÃO DO "COLIBRI", COM UM CASCO EM CARBONO.O BARCO É EXTREMAMENTE LEVE E RÍGIDO. É ISSO QUE O TORNA TÃO ORIGINAL, BEM COMO AS SUAS ATRACTIVAS FORMAS AERODINÂMICAS.
DOIS PODEROSOS MOTORES GERAM 2x 1000 CV. RPM MÁXIMAS: 6.500 rpm VELOCIDADE MÁXIMA: 200 km - HORA.
A SUA EQUIPA
MICHEL VAILLANT
PILOTO
ESTÁ AO LEME E DIRIGE O BARCO.
ALAIN LABBE
PILOTO
NO ACELERADOR, REGULA A VELOCIDADE DO BARCO EM FUNÇÃO DAS CIRCUNSTÂNCIAS.
PAUL VICTOR
NAVEGADOR
INFORMA O PILOTO SOBRE O PERCURSO, A POSIÇÃO DAS BOIAS E OS EVENTUAIS OBSTÁCULOS.
GRANDE PRÉMIO OFF-SHORE DE BREST
A CONTAR PARA O CAMPEONATO EUROPEU DA CLASSE 1.
OUESSANT
BREST
DÉPART
GOULET
LES TAS-DE-POIS
POINTE DU RAZ
DOUARNENEZ
PHARE D'AR MEN
ILE DE SEIN
AUDIERNE
A BORDO DE CADA BARCO, ESTÁ A LISTA DE CONTROLO...
ABRM AS ESCOTILHAS, É TEMPO DE SE VENTILAREM!
OS MOTORES SÃO LIGADOS...
PRESSÃO DE ÓLEO?
ESTÁ BOA!
O QUE É QUE DIZ A TEMPERATURA DA ÁGUA?
TUDO BEM! ESTÁ A SUBIR LENTAMENTE. ENQUANTO ISSO, VERIFIQUE O NÍVEL DE ÓLEO NA CUBA DE TRANSMISSÃO.
ACTIVAR OS TRIMS!*
LEVANTAR OS FLAPS*... BAIXÁ-LOS!
OK! TUDO BEM!
*SISTEMA QUE LEVANTA OU BAIXA AS TRANSMISSÕES E AS HÉLICES.
*PEQUENOS AILERONS NA POPA, LATERALMENTE, DEBAIXO DE ÁGUA PARA CORRIGIR O TRIM DO BARCO.
27


COMEÇA COM O SOM DE HELICÓPTEROS CINCO OU SEIS HELICÓPTEROS A SOBREVOAR O PORTO DE BREST TRINTA OFF-SHORES ESTÃO PRONTOS PARA PARTIR...
VROO VROO VROO
VROOOOOIN
VROO
RROOOOOOIN
VROOIN
E ENTÃO, TUDO EXPLODE! 60 MOTORES LIGAM-SE E ELES PARTEM! QUE ESPECTÁCULO!

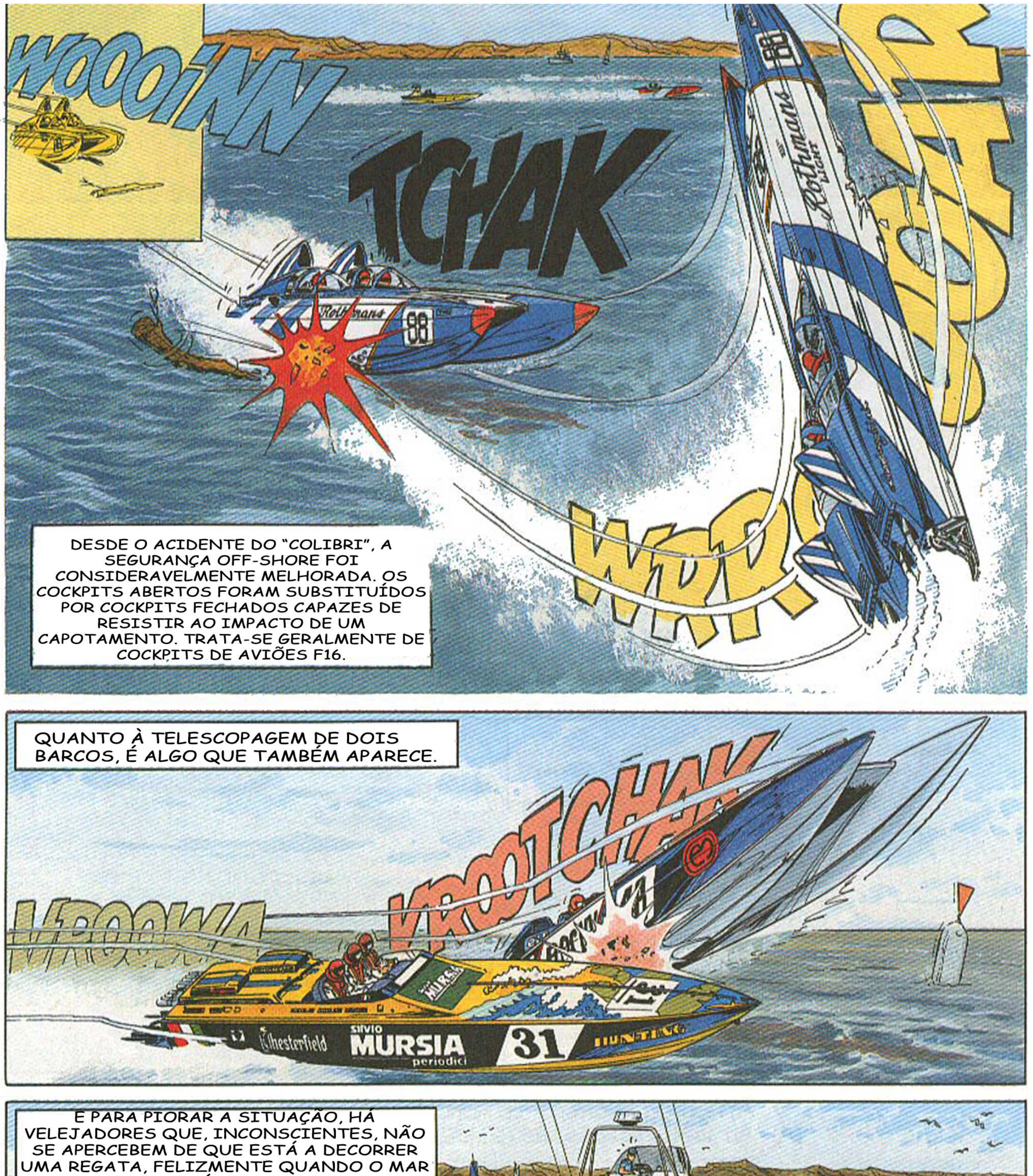

DIRECÇÃO: O GOLFO DE BREST!

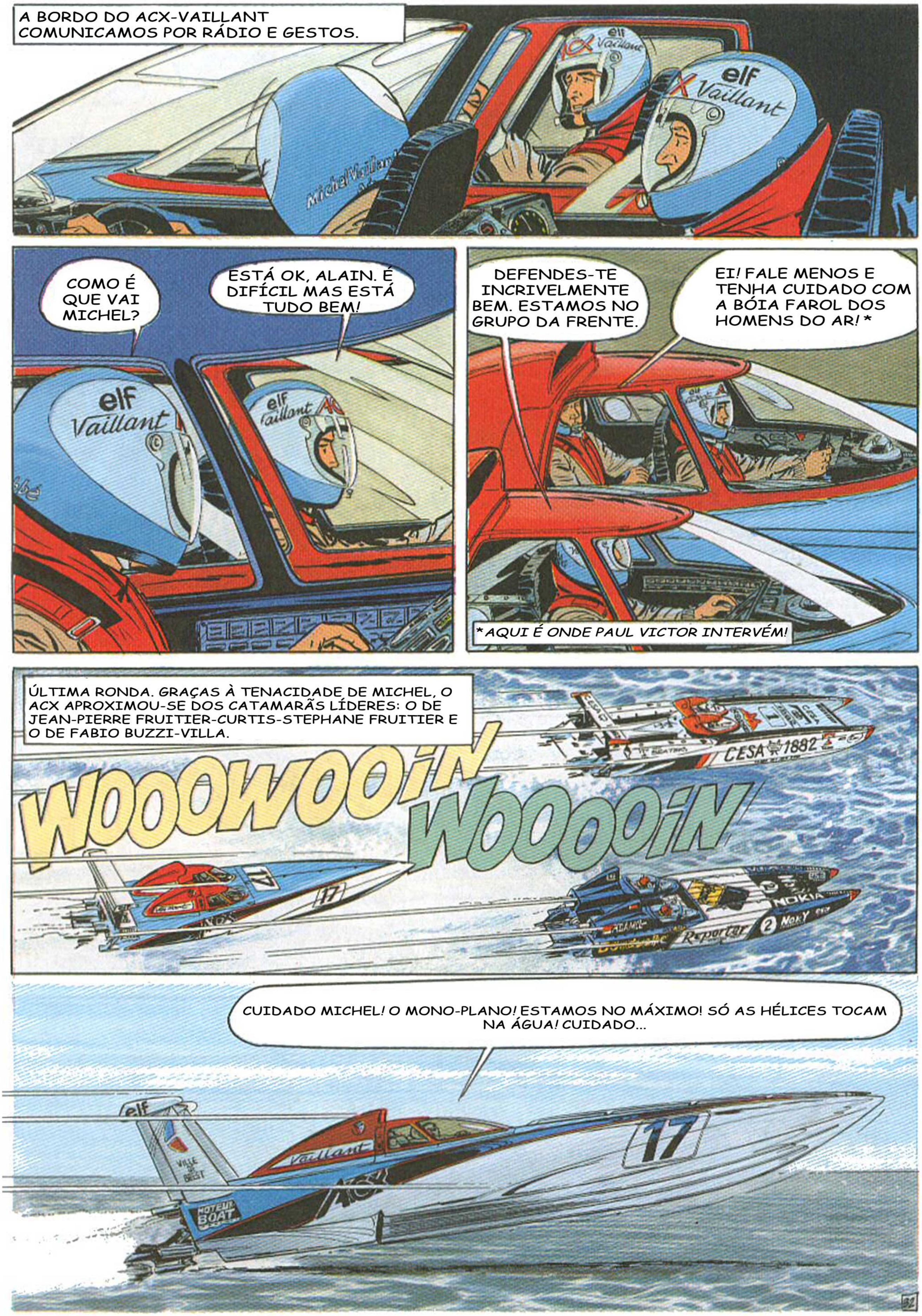

WOO WOO
WOOIN
MAS O PELOTÃO DESAGREGA-SE RAPIDAMENTE! ALGUNS OFF-SHORES DEMORAM MAIS TEMPO DO QUE OUTROS A SEPARAR-SE....
WOOOIN
COUGAR
25
BRUNO ABBATE
Pinot di Pinot
46
28

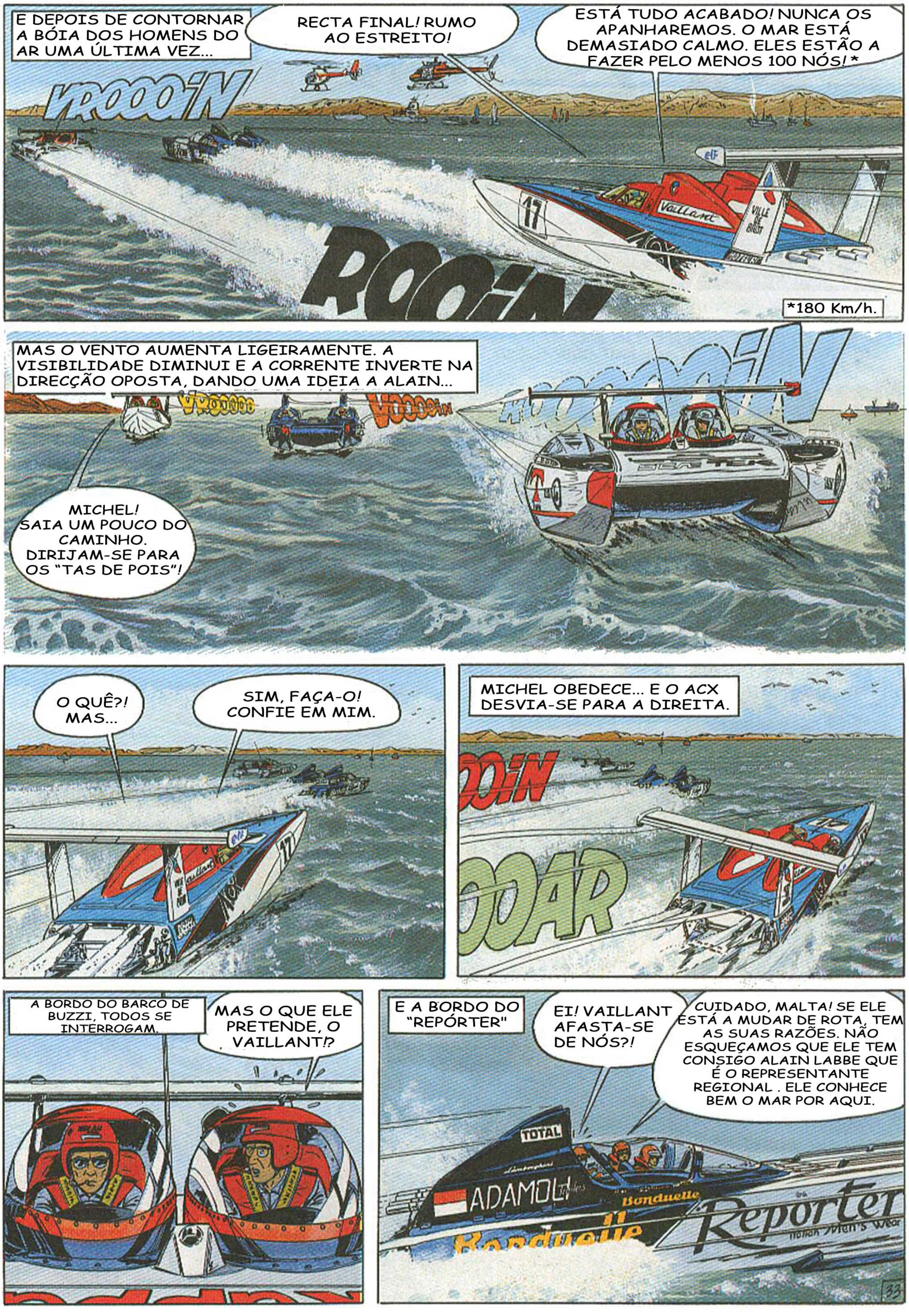

OS MELHORES JÁ ESTÃO A ABRIR UMA VANTAGEM. NA REALIDADE, A VITÓRIA SERÁ DOS DEZ MAIS FORTES E ESTE NÚMERO IRÁ DIMINUIR AINDA MAIS NO DECORRER DA PROVA.
OOWOOiN
WOOOWOOiN
OOOiN
WOO
WOO

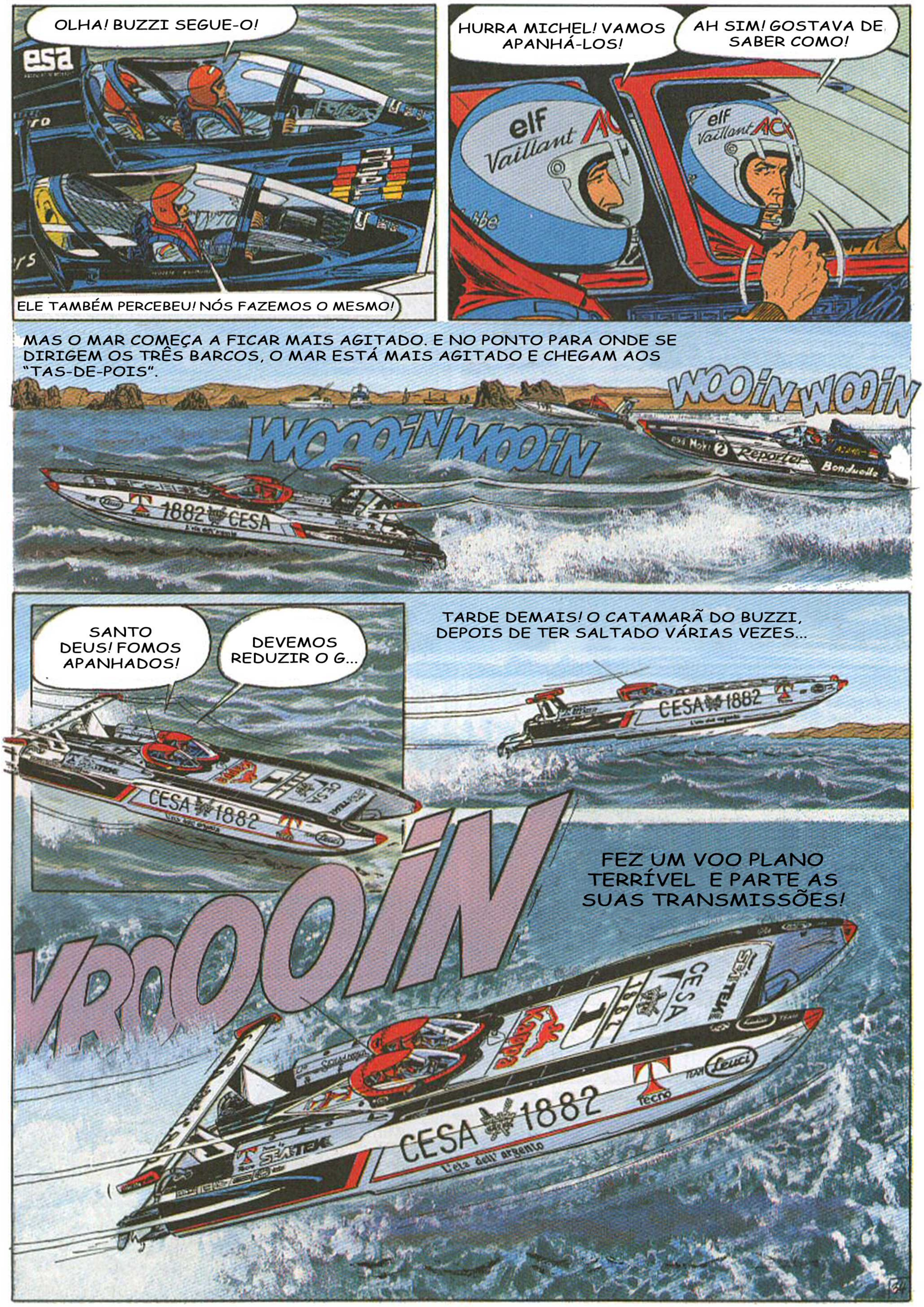

ENTRE OS FAVORITOS UM CERTO ACX-VAILLANT
A BORDO, UM TRIO COMPETENTE E DECISIVO!
VROOOOAA

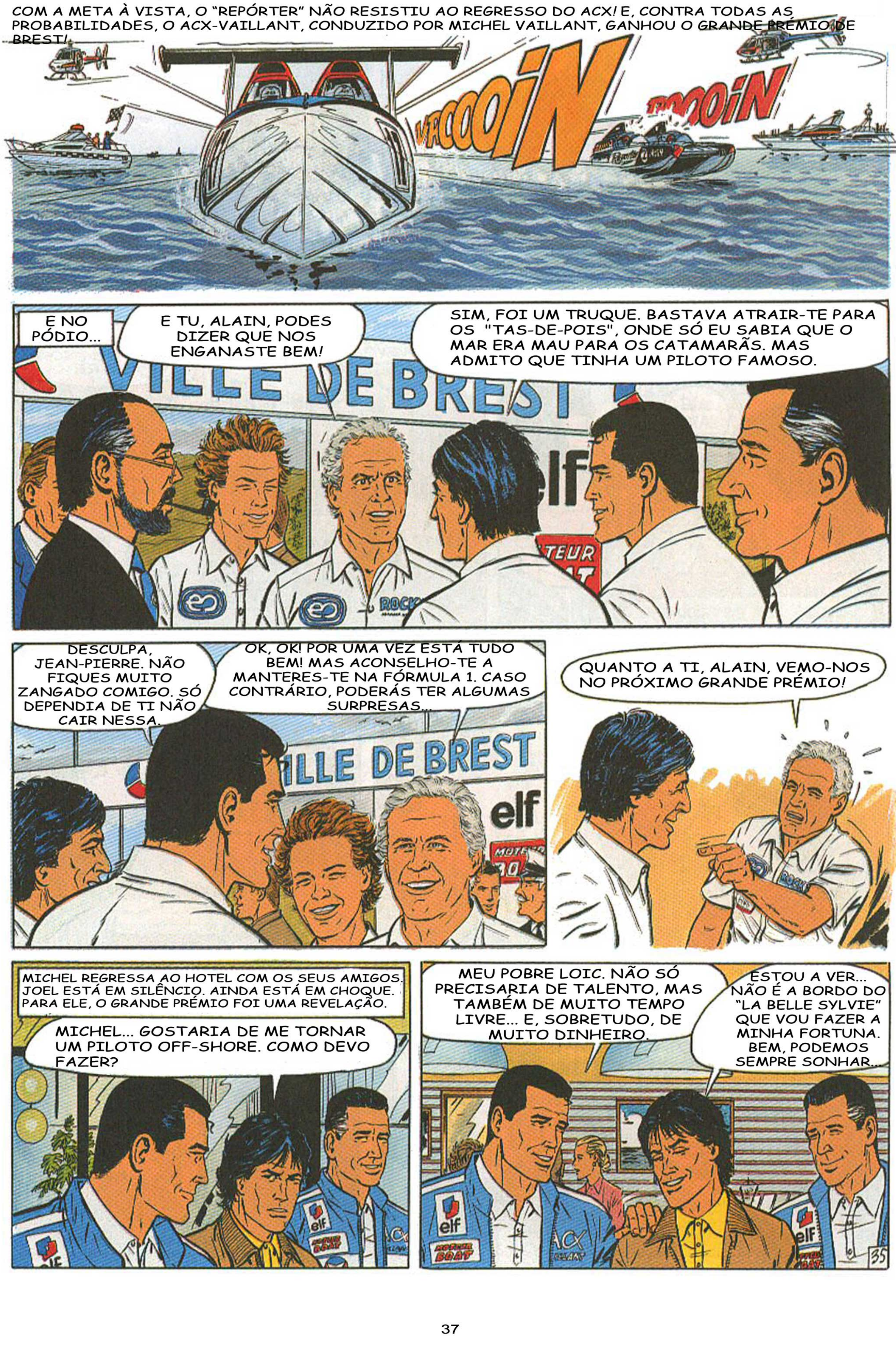
OS ESTREITOS SÃO ATRAVESSADOS E AGORA É MAR ABERTO!
WOO
WOO
OOOOiN
WOOOiN
DEPOIS VÊM OS INCIDENTES DA REGATA, HÁ OS QUE NAVEGAM MAL E TOMAM O RUMO ERRADO OU A BÓIA ERRADA...
WOO
WOO
WOO
??
OUTROS QUE ESTÃO COM PROBLEMAS MECÂNICOS. ISTO É SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR!
VROOOiN VROOOOOOOiN
30


WOOOiNN
TCHAK
DESDE O ACIDENTE DO "COLIBRI", A SEGURANÇA OFF-SHORE FOI CONSIDERAVELMENTE MELHORADA. OS COCKPITS ABERTOS FORAM SUBSTITUÍDOS POR COCKPITS FECHADOS CAPAZES DE RESISTIR AO IMPACTO DE UM CAPOTAMENTO. TRATA-SE GERALMENTE DE COCKPITS DE AVIÕES F16.
QUANTO À TELESCOPAGEM DE DOIS BARCOS, É ALGO QUE TAMBÉM APARECE.
VROOTCHAK
E PARA PIORAR A SITUAÇÃO, HÁ VELEJADORES QUE, INCONSCIENTES, NÃO SE APERCEBEM DE QUE ESTÁ A DECORRER UMA REGATA, FELIZMENTE QUANDO O MAR ESTÁ CALMO.
VROOOiN
31

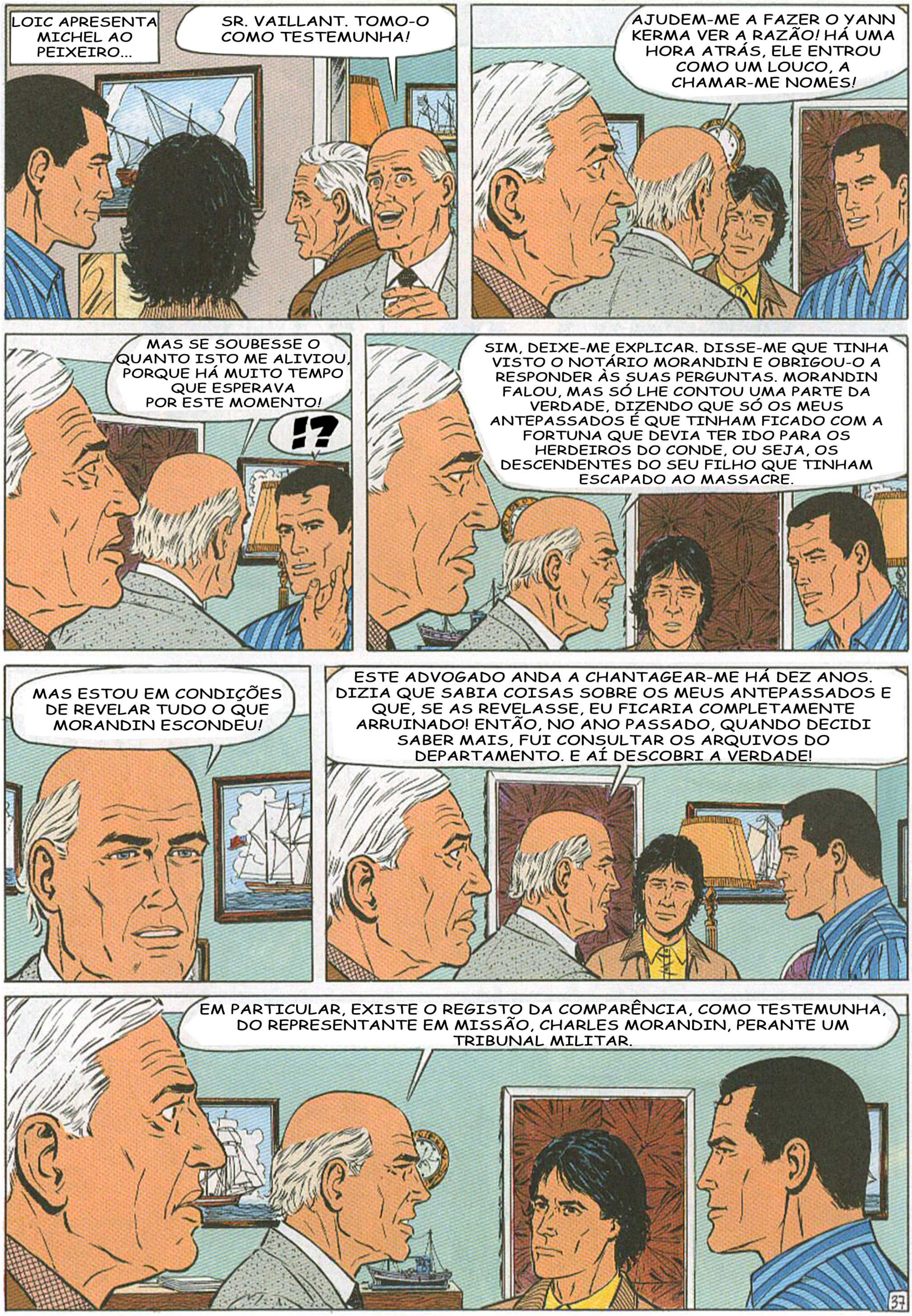

A BORDO DO ACX-VAILLANT
COMUNICAMOS POR RÁDIO E GESTOS.
COMO É QUE VAI MICHEL?
ESTÁ OK, ALAIN. É DIFÍCIL MAS ESTÁ TUDO BEM!
DEFENDES-TE INCRIVELMENTE BEM. ESTAMOS NO GRUPO DA FRENTE.
EI! FALE MENOS E TENHA CUIDADO COM A BÓIA FAROL DOS HOMENS DO AR! *
*AQUI É ONDE PAUL VICTOR INTERVÉM!
ÚLTIMA RONDA. GRAÇAS À TENACIDADE DE MICHEL, O ACX APROXIMOU-SE DOS CATAMARÃS LÍDERES: O DE JEAN-PIERRE FRUITIER-CURTIS-STEPHANE FRUITIER E O DE FABIO BUZZI-VILLA.
WOOOWOOOIN
WOOOOIN
CUIDADO MICHEL! O MONO-PLANO! ESTAMOS NO MÁXIMO! SÓ AS HÉLICES TOCAM NA ÁGUA! CUIDADO...


E DEPOIS DE CONTORNAR A BÓIA DOS HOMENS DO AR UMA ÚLTIMA VEZ...
RECTA FINAL! RUMO AO ESTREITO!
ESTÁ TUDO ACABADO! NUNCA OS APANHAREMOS. O MAR ESTÁ DEMASIADO CALMO. ELES ESTÃO A FAZER PELO MENOS 100 NÓS! *
VROOOOIN
ROOOIN
*180 Km/h.
MAS O VENTO AUMENTA LIGEIRAMENTE. A VISIBILIDADE DIMINUI E A CORRENTE INVERTE NA DIRECÇÃO OPOSTA, DANDO UMA IDEIA A ALAIN...
MICHEL! SAIA UM POUCO DO CAMINHO. DIRIJAM-SE PARA OS "TAS DE POIS"!
O QUÊ?! MAS...
SIM, FAÇA-O! CONFIE EM MIM.
MICHEL OBEDECE... E O ACX DESVIA-SE PARA A DIREITA.
OOAR
A BORDO DO BARCO DE BUZZI, TODOS SE INTERROGAM.
MAS O QUE ELE PRETENDE, O VAILLANT!?
E A BORDO DO "REPÓRTER"
EI! VAILLANT AFASTA-SE DE NÓS?!
CUIDADO, MALTA! SE ELE ESTÁ A MUDAR DE ROTA, TEM AS SUAS RAZÕES. NÃO ESQUEÇAMOS QUE ELE TEM CONSIGO ALAIN LABBE QUE É O REPRESENTANTE REGIONAL . ELE CONHECE BEM O MAR POR AQUI.
33


OLHA! BUZZI SEGUE-O!
ELE TAMBÉM PERCEBEU! NÓS FAZEMOS O MESMO!
HURRA MICHEL! VAMOS APANHÁ-LOS!
AH SIM! GOSTAVA DE SABER COMO!
MAS O MAR COMEÇA A FICAR MAIS AGITADO. E NO PONTO PARA ONDE SE DIRIGEM OS TRÊS BARCOS, O MAR ESTÁ MAIS AGITADO E CHEGAM AOS "TAS-DE-POIS".
WOOIN WOOIN
WOOOIN WOOIN
SANTO DEUS! FOMOS APANHADOS!
DEVEMOS REDUZIR O G...
TARDE DEMAIS! O CATAMARÃ DO BUZZI, DEPOIS DE TER SALTADO VÁRIAS VEZES...
FEZ UM VOO PLANO TERRÍVEL E PARTE AS SUAS TRANSMISSÕES!
VROOOOIN


COM A META À VISTA, O "REPÓRTER" NÃO RESISTIU AO REGRESSO DO ACX! E, CONTRA TODAS AS PROBABILIDADES, O ACX-VAILLANT, CONDUZIDO POR MICHEL VAILLANT, GANHOU O GRANDE PRÉMIO DE BREST!
E NO PÓDIO...
E TU, ALAIN, PODES DIZER QUE NOS ENGANASTE BEM!
SIM, FOI UM TRUQUE. BASTAVA ATRAIR-TE PARA OS "TAS-DE-POIS", ONDE SÓ EU SABIA QUE O MAR ERA MAU PARA OS CATAMARÃS. MAS ADMITO QUE TINHA UM PILOTO FAMOSO.
VILLE DE BREST
DESCULPA, JEAN-PIERRE. NÃO FIQUES MUITO ZANGADO COMIGO. SÓ DEPENDIA DE TI NÃO CAIR NESSA.
OK, OK! POR UMA VEZ ESTÁ TUDO BEM! MAS ACONSELHO-TE A MANTERES-TE NA FÓRMULA 1. CASO CONTRÁRIO, PODERÁS TER ALGUMAS SURPRESAS...
QUANTO A TI, ALAIN, VEMO-NOS NO PRÓXIMO GRANDE PRÉMIO!
MICHEL REGRESSA AO HOTEL COM OS SEUS AMIGOS. JOEL ESTÁ EM SILÊNCIO. AINDA ESTÁ EM CHOQUE. PARA ELE, O GRANDE PRÉMIO FOI UMA REVELAÇÃO.
MICHEL... GOSTARIA DE ME TORNAR UM PILOTO OFF-SHORE. COMO DEVO FAZER?
MEU POBRE LOIC. NÃO SÓ PRECISARIA DE TALENTO, MAS TAMBÉM DE MUITO TEMPO LIVRE... E, SOBRETUDO, DE MUITO DINHEIRO.
ESTOU A VER... NÃO É A BORDO DO "LA BELLE SYLVIE" QUE VOU FAZER A MINHA FORTUNA. BEM, PODEMOS SEMPRE SONHAR...

SEGUNDA-FEIRA DE MANHÃ, MICHEL TRAZ LOIC DE VOLTA A CONCARNEAU. MAS KERMA ESTÁ AUSENTE.
JÁ DEVE ESTAR A BORDO DO "LA BELLE SYLVIE" PARA A PRÓXIMA VIAGEM MARÍTIMA.
E AO CHEGAR AO BARCO...
O MEU AVÔ ESTÁ POR CÁ?
NÃO... FOI VER O PENVEC À FÁBRICA DE CONSERVAS.
NA SEXTA-FEIRA, FOI AO NOTÁRIO E PREFIRO DIZER-VOS QUE, DESDE ENTÃO, KERMA NÃO TEM ESTADO FELIZ!
AI, AI
VAMOS ENCONTRÁ-LOS.
A FÁBRICA DE CONSERVAS LE PENVEC ENCONTRA-SE ATRÁS DO PORTO.
PARECE QUE É UM GRANDE NEGÓCIO.
E COMO! O PENVEC POSSUI UMA FROTA DE PESCA E DUAS FÁBRICAS DE CONSERVAS. SÃO OS GRANDES! MAS DEVO DIZER QUE QUE ELE SE ESFORÇA.
O EMPREGADO QUE OS RECEBE PEDE-LHES QUE ESPEREM, PORQUE O SENHOR LE PENVEC ESTÁ... ESTÁ EM CONFERÊNCIA.
MAS A PORTA ABRE-SE DE REPENTE E...
ESTOU-ME NAS TINTAS PARA SER SEU SÓCIO E CHAMAR-ME "DE" KERMAGORET! O QUE TU E O NOTÁRIO FIZERAM É DESPREZÍVEL!
?!?

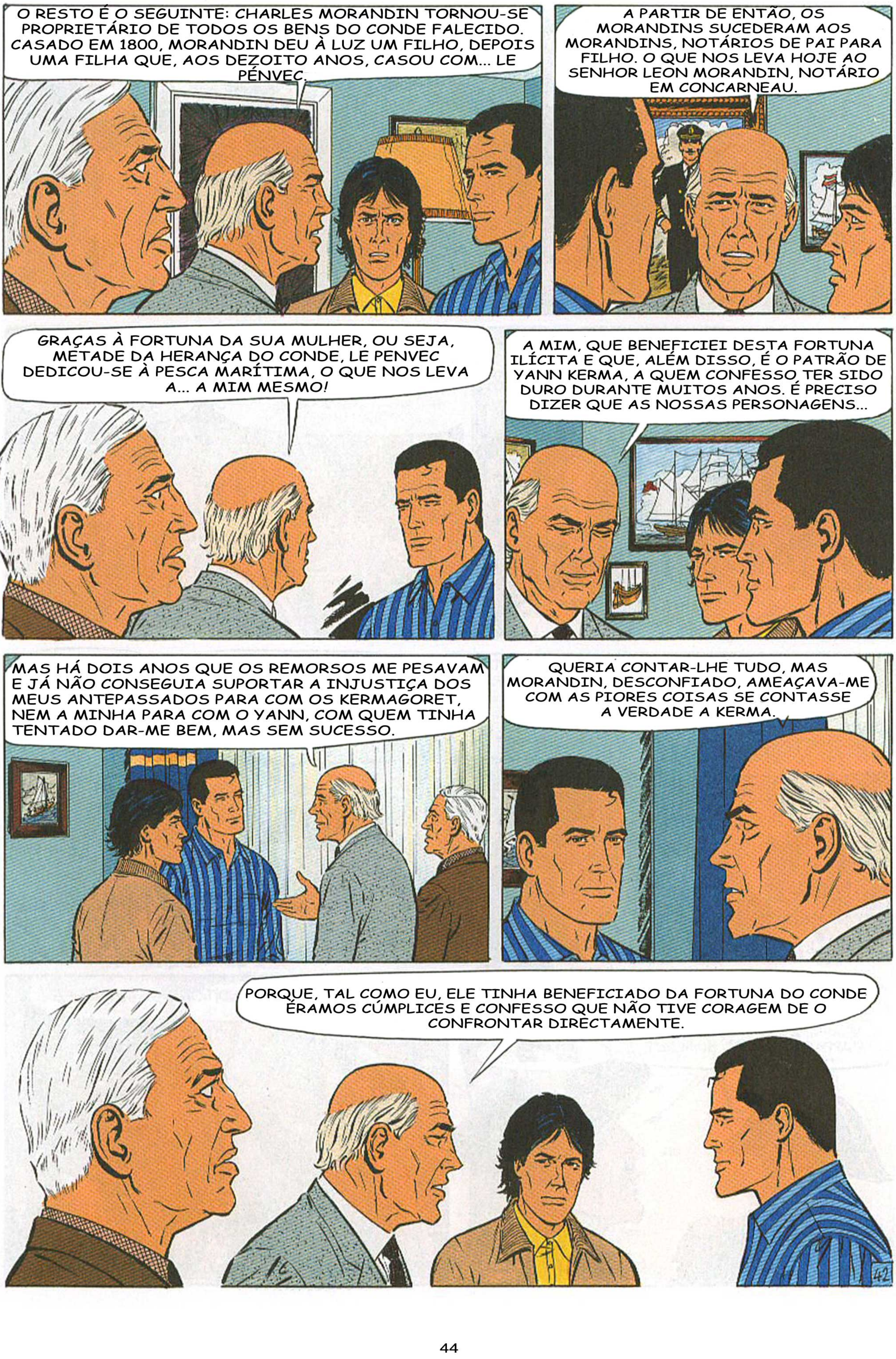

LOIC APRESENTA MICHEL AO PEIXEIRO...
SR. VAILLANT. TOMO-O COMO TESTEMUNHA!
AJUDEM-ME A FAZER O YANN KERMA VER A RAZÃO! HÁ UMA HORA ATRÁS, ELE ENTROU COMO UM LOUCO, A CHAMAR-ME NOMES!
MAS SE SOUBESSE O QUANTO ISTO ME ALIVIOU, PORQUE HÁ MUITO TEMPO QUE ESPERAVA POR ESTE MOMENTO!
!?
SIM, DEIXE-ME EXPLICAR. DISSE-ME QUE TINHA VISTO O NOTÁRIO MORANDIN E OBRIGOU-O A RESPONDER ÀS SUAS PERGUNTAS. MORANDIN FALOU, MAS SÓ LHE CONTOU UMA PARTE DA VERDADE, DIZENDO QUE SÓ OS MEUS ANTEPASSADOS É QUE TINHAM FICADO COM A FORTUNA QUE DEVIA TER IDO PARA OS HERDEIROS DO CONDE, OU SEJA, OS DESCENDENTES DO SEU FILHO QUE TINHAM ESCAPADO AO MASSACRE.
MAS ESTOU EM CONDIÇÕES DE REVELAR TUDO O QUE MORANDIN ESCONDEU!
ESTE ADVOGADO ANDA A CHANTAGEAR-ME HÁ DEZ ANOS. DIZIA QUE SABIA COISAS SOBRE OS MEUS ANTEPASSADOS E QUE, SE AS REVELASSE, EU FICARIA COMPLETAMENTE ARRUINADO! ENTÃO, NO ANO PASSADO, QUANDO DECIDI SABER MAIS, FUI CONSULTAR OS ARQUIVOS DO DEPARTAMENTO. E AÍ DESCOBRI A VERDADE!
EM PARTICULAR, EXISTE O REGISTO DA COMPARÊNCIA, COMO TESTEMUNHA, DO REPRESENTANTE EM MISSÃO, CHARLES MORANDIN, PERANTE UM TRIBUNAL MILITAR.
37

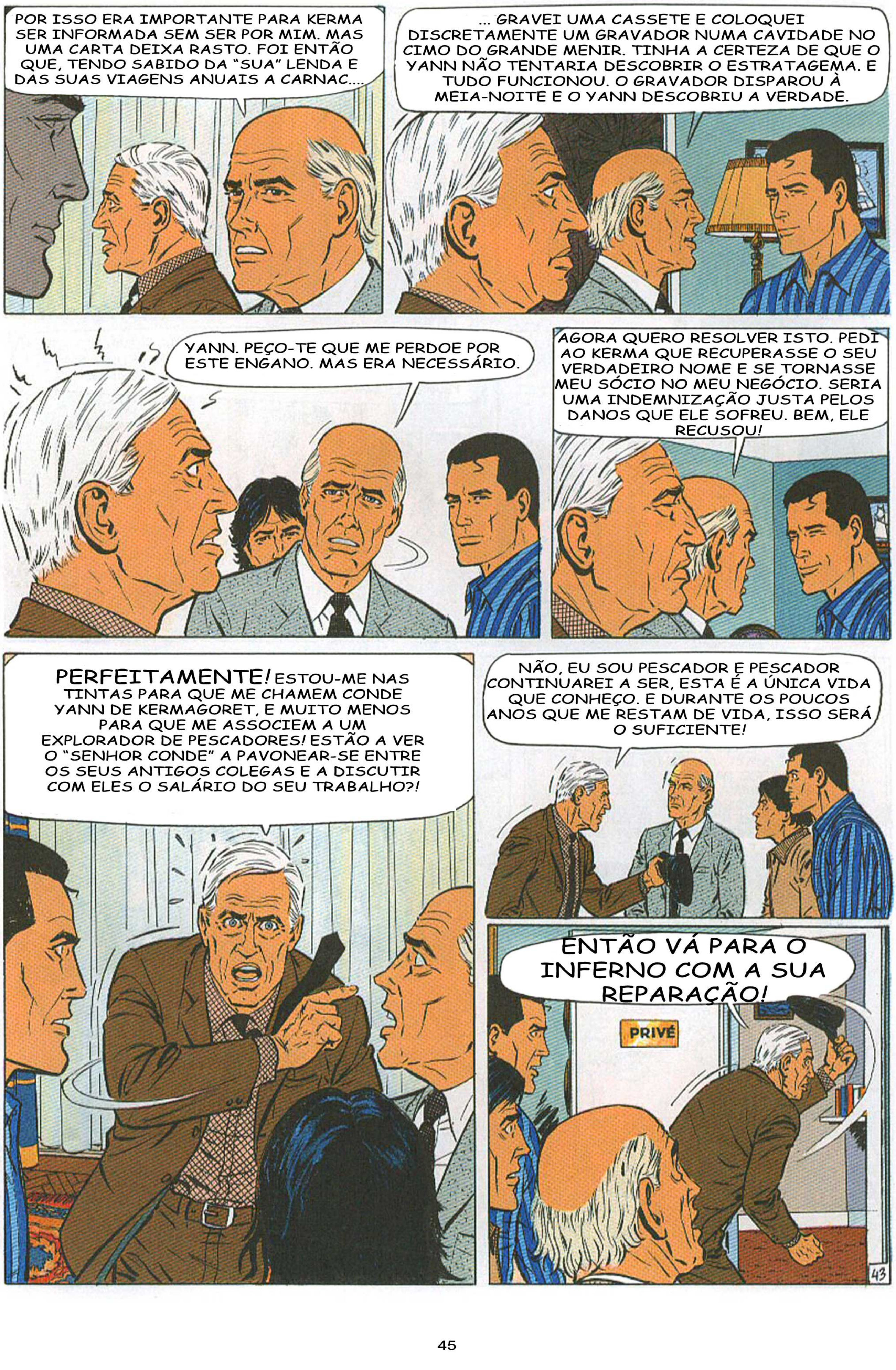
CIDADÃO REPRESENTANTE, PEDIMOS-LHE QUE VENHA PARA NOS ESCLARECER SOBRE O MISTÉRIO DO DESAPARECIMENTO, NO PASSADO DIA 16 DE JULHO, DO CORPO DO CONDE DE KERMAGORET, MORTO DURANTE A BATALHA DE CARNAC. NESSA ALTURA ERA COMISSÁRIO DA REVOLUÇÃO.
EXACTAMENTE, CIDADÃO GENERAL. ACABO DE SER NOMEADO REPRESENTANTE EM MISSÃO E AGORA VOU CONTAR-VOS O CASO QUE VOS INTERESSA
A BATALHA TINHA ACABADO DE TER LUGAR. A CHARNECA ESTAVA COBERTA DE MORTOS E FERIDOS. EU ESTAVA A AVANÇAR NA COMPANHIA DOS GLORIOSOS SOLDADOS DA REVOLUÇÃO ATRAVÉS DAS LINHAS, QUANDO VI UM MORIBUNDO. RECONHECI-O. ERA O CONDE JEAN DE KERMAGORET QUE TINHA POSTO A SUA ESPADA AO SERVIÇO DOS PRÍNCIPES CRIMINOSOS INIMIGOS DA REPÚBLICA
TIVE PENA DELE E, COM UM TIRO DE PISTOLA, ACABEI COM O SEU SOFRIMENTO.
PEDI ENTÃO AOS SOLDADOS QUE RECOLHESSEM, NO FINAL DA BATALHA, O CORPO DO INFELIZ CONDE PARA O ENTREGAR À SUA FAMÍLIA.
GUARDEM ESTE PARA MIM! QUERO MOSTRÁ-LO AO HOCHE!
38

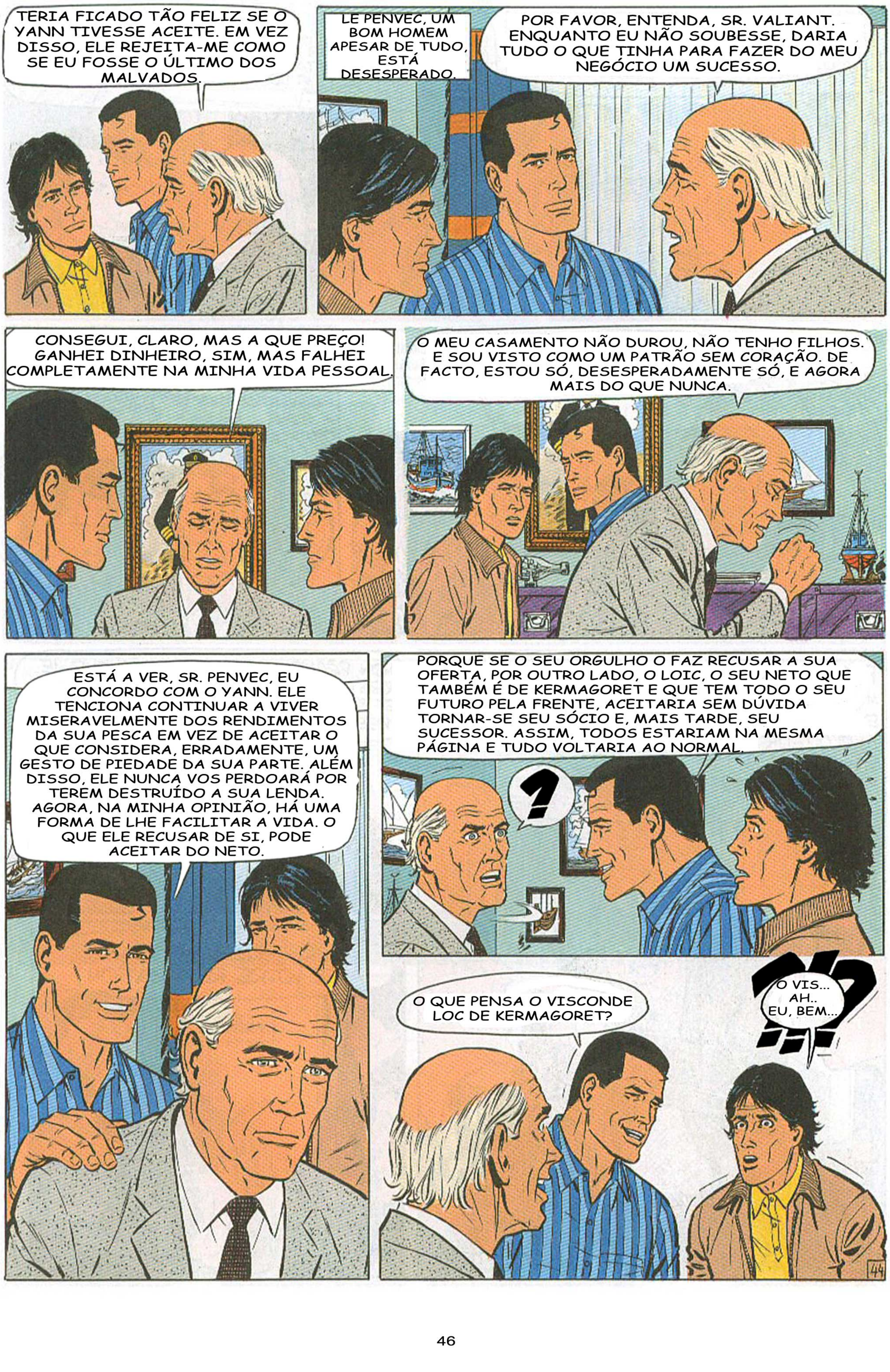
COMO É QUE O CORPO NUNCA FOI ENCONTRADO?
É DE FACTO UM MISTÉRIO, CIDADÃO GENERAL.
NO DIA SEGUINTE, AO AMANHECER, FUI EU PRÓPRIO AO MENIR AO PÉ DO QUAL O CONDE TINHA MORRIDO. OS OUTROS MORTOS ESTAVAM LÁ, MAS TUDO O QUE RESTAVA DE KERMAGORET ERA A ESPADA CRAVADA NO CHÃO.
NENHUM DOS SOLDADOS ME CONSEGUIU DAR UMA EXPLICAÇÃO. PENSEI ENTÃO QUE O CORPO TINHA SIDO RETIRADO PELOS FAMILIARES DO CONDE E DECIDI FAZER UMA EXPEDIÇÃO AO SOLAR DE LA LANDE, A CASA DO CONDE.
UMA EXPEDIÇÃO PUNITIVA?
CIDADÃO GENERAL NÃO LHE PERMITO QUE USE ESSA EXPRESSÃO!
BEM! QUANDO EU E OS SOLDADOS CHEGÁMOS AO SOLAR, FOMOS RECEBIDOS A TIRO! O POVO DO CONDE REBELOU-SE!
NÃO ESTÁ LÁ NINGUÉM. A MANSÃO PARECE ABANDONADA.

VENHAM VER! HÁ UMA DÚZIA DE CAMPONESES ESCONDIDOS NA CAPELA!
PERANTE ESTES FORÇAS NÃO PUDE IMPEDIR O OFICIAL QUE COMANDAVA A TROPA DE CUMPRIR O SEU DEVER!
SEM PIEDADE! DISPAREM À VONTADE!
NÃO! NÃO!
POR PIEDADE, SUPLIC...
QUANDO, UMA HORA MAIS TARDE, ENTREI NA MANSÃO POR MINHA VEZ, FOI PARA ME APERCEBER DO DRAMA QUE ACABAVA DE SE DESENROLAR. DESCOBRI OS CHOUANS... E ALGUMAS PESSOAS DO CONDE QUE SE TINHAM REFUGIADO NA CAPELA.
40

E ENCONTRAS-TE TODOS ASSASSINADOS!
NÃO PODE FAZER NADA, CIDADÃO GENERAL, ERA A GUERRA! OS SOLDADOS ESTAVAM A OBEDECER ÀS ORDENS DA CONVENÇÃO!
E SABE MUITO BEM QUE, DE AMBOS OS LADOS, VIVEMOS TEMPOS TERRÍVEIS.
DE FACTO, EU SEI, MAS O MASSACRE NA CHARNECA ERA DESNECESSÁRIO.
NÃO SE DIZ QUE A MULHER E O FILHO DO CONDE TAMBÉM ESTAVAM ABRIGADOS NA CAPELA E QUE ESTARIAM ENTRE AS VÍTIMAS?
É POSSÍVEL.OS SOLDADOS NÃO OS CONHECIAM. ENTÃO, NO CALOR DO MOMENTO...
SE LHE ESTOU A PEDIR TUDO ISTO, CIDADÃO REPRESENTANTE, É PORQUE TENHO DE REDIGIR UM RELATÓRIO A SEU FAVOR, PARA UMA DECISÃO QUE SERÁ TOMADA EM PARIS. COMO A LINHAGEM DE KERMAGORET TERMINOU COM A MORTE DO CONDE, DA SUA MULHER E DO SEU FILHO, A CONVENÇÃO DECIDIU, COMO RECOMPENSA PELOS VOSSOS LEAIS SERVIÇOS...
PARA VOS FAZER HERDEIRO DE TODOS OS BENS DO CONDE JEAN DE KERMAGORET, ISTO É, TERRAS, MANSÃO E FORTUNA... COM EXCEPÇÃO DO TÍTULO, COMO É ÓBVIO.
ESTOU GRATO À CONVENÇÃO POR RECONHECER OS MÉRITOS DAQUELES QUE A SERVEM COM DEVOÇÃO E ZELO.
OUÇA, CIDADÃO MORANDIN. VOCÊ É UM REPRESENTANTE NUMA MISSÃO E, COMO TAL, INTOCÁVEL. O FACTO É QUE O ZELO, COMO DIZ, QUE DEMONSTROU NESTA OCASIÃO PARECE-ME ALTAMENTE SUSPEITO!
!?
CIDADÃO GENER...
A AUDIÇÃO TERMINOU!


O RESTO É O SEGUINTE: CHARLES MORANDIN TORNOU-SE PROPRIETÁRIO DE TODOS OS BENS DO CONDE FALECIDO. CASADO EM 1800, MORANDIN DEU À LUZ UM FILHO, DEPOIS UMA FILHA QUE, AOS DEZOITO ANOS, CASOU COM... LE PÉNVEC.
A PARTIR DE ENTÃO, OS MORANDINS SUCEDERAM AOS MORANDINS, NOTÁRIOS DE PAI PARA FILHO. O QUE NOS LEVA HOJE AO SENHOR LEON MORANDIN, NOTÁRIO EM CONCARNEAU.
GRAÇAS À FORTUNA DA SUA MULHER, OU SEJA, METADE DA HERANÇA DO CONDE, LE PENVEC DEDICOU-SE À PESCA MARÍTIMA, O QUE NOS LEVA A... A MIM MESMO!
A MIM, QUE BENEFICIEI DESTA FORTUNA ILÍCITA E QUE, ALÉM DISSO, É O PATRÃO DE YANN KERMA, A QUEM CONFESSO TER SIDO DURO DURANTE MUITOS ANOS. É PRECISO DIZER QUE AS NOSSAS PERSONAGENS...
MAS HÁ DOIS ANOS QUE OS REMORSOS ME PESAVAM E JÁ NÃO CONSEGUIA SUPORTAR A INJUSTIÇA DOS MEUS ANTEPASSADOS PARA COM OS KERMAGORET, NEM A MINHA PARA COM O YANN, COM QUEM TINHA TENTADO DAR-ME BEM, MAS SEM SUCESSO.
QUERIA CONTAR-LHE TUDO, MAS MORANDIN, DESCONFIADO, AMEAÇAVA-ME COM AS PIORES COISAS SE CONTASSE A VERDADE A KERMA.
PORQUE, TAL COMO EU, ELE TINHA BENEFICIADO DA FORTUNA DO CONDE ÉRAMOS CÚMPLICES E CONFESSO QUE NÃO TIVE CORAGEM DE O CONFRONTAR DIRECTAMENTE.
42


POR ISSO ERA IMPORTANTE PARA KERMA SER INFORMADA SEM SER POR MIM. MAS UMA CARTA DEIXA RASTO. FOI ENTÃO QUE, TENDO SABIDO DA "SUA" LENDA E DAS SUAS VIAGENS ANUAIS A CARNAC....
... GRAVEI UMA CASSETE E COLOQUEI DISCRETAMENTE UM GRAVADOR NUMA CAVIDADE NO CIMO DO GRANDE MENIR. TINHA A CERTEZA DE QUE O YANN NÃO TENTARIA DESCOBRIR O ESTRATAGEMA. E TUDO FUNCIONOU. O GRAVADOR DISPAROU À MEIA-NOITE E O YANN DESCOBRIU A VERDADE.
YANN. PEÇO-TE QUE ME PERDOE POR ESTE ENGANO. MAS ERA NECESSÁRIO.
AGORA QUERO RESOLVER ISTO. PEDI AO KERMA QUE RECUPERASSE O SEU VERDADEIRO NOME E SE TORNASSE MEU SÓCIO NO MEU NEGÓCIO. SERIA UMA INDEMNIZAÇÃO JUSTA PELOS DANOS QUE ELE SOFREU. BEM, ELE RECUSOU!
PERFEITAMENTE! ESTOU-ME NAS TINTAS PARA QUE ME CHAMEM CONDE YANN DE KERMAGORET, E MUITO MENOS PARA QUE ME ASSOCIEM A UM EXPLORADOR DE PESCADORES! ESTÃO A VER O "SENHOR CONDE" A PAVONEAR-SE ENTRE OS SEUS ANTIGOS COLEGAS E A DISCUTIR COM ELES O SALÁRIO DO SEU TRABALHO?!
NÃO, EU SOU PESCADOR E PESCADOR CONTINUAREI A SER, ESTA É A ÚNICA VIDA QUE CONHEÇO. E DURANTE OS POUCOS ANOS QUE ME RESTAM DE VIDA, ISSO SERÁ O SUFICIENTE!
ENTÃO VÁ PARA O INFERNO COM A SUA REPARAÇÃO!
PRIVÉ
43


TERIA FICADO TÃO FELIZ SE O YANN TIVESSE ACEITE. EM VEZ DISSO, ELE REJEITA-ME COMO SE EU FOSSE O ÚLTIMO DOS MALVADOS.
LE PENVEC, UM BOM HOMEM APESAR DE TUDO, ESTÁ DESESPERADO.
POR FAVOR, ENTENDA, SR. VALIANT. ENQUANTO EU NÃO SOUBESSE, DARIA TUDO O QUE TINHA PARA FAZER DO MEU NEGÓCIO UM SUCESSO.
CONSEGUI, CLARO, MAS A QUE PREÇO! GANHEI DINHEIRO, SIM, MAS FALHEI COMPLETAMENTE NA MINHA VIDA PESSOAL.
O MEU CASAMENTO NÃO DUROU, NÃO TENHO FILHOS. E SOU VISTO COMO UM PATRÃO SEM CORAÇÃO. DE FACTO, ESTOU SÓ, DESESPERADAMENTE SÓ, E AGORA MAIS DO QUE NUNCA.
ESTÁ A VER, SR. PENVEC, EU CONCORDO COM O YANN. ELE TENCIONA CONTINUAR A VIVER MISERAVELMENTE DOS RENDIMENTOS DA SUA PESCA EM VEZ DE ACEITAR O QUE CONSIDERA, ERRADAMENTE, UM GESTO DE PIEDADE DA SUA PARTE. ALÉM DISSO, ELE NUNCA VOS PERDOARÁ POR TEREM DESTRUÍDO A SUA LENDA. AGORA, NA MINHA OPINIÃO, HÁ UMA FORMA DE LHE FACILITAR A VIDA. O QUE ELE RECUSAR DE SI, PODE ACEITAR DO NETO.
PORQUE SE O SEU ORGULHO O FAZ RECUSAR A SUA OFERTA, POR OUTRO LADO, O LOIC, O SEU NETO QUE TAMBÉM É DE KERMAGORET E QUE TEM TODO O SEU FUTURO PELA FRENTE, ACEITARIA SEM DÚVIDA TORNAR-SE SEU SÓCIO E, MAIS TARDE, SEU SUCESSOR. ASSIM, TODOS ESTARIAM NA MESMA PÁGINA E TUDO VOLTARIA AO NORMAL.
?
O QUE PENSA O VISCONDE LOC DE KERMAGORET?
O VIS... AH.. EU, BEM...
44

É PERFEITO, MEU RAPAZ! A PARTIR DE AGORA, ÉS CO-PROPRIETÁRIO DA FÁBRICA DE PEIXE E CONSERVAS "DE KERMAGORET-LE PENVEC"! E EU VOU ENSINAR-TE O OFÍCIO.
!?!
VOU REDIGIR A ESCRITURA DE ASSOCIAÇÃO E AMANHÃ VAMOS JUNTOS REGISTÁ-LA NO NOTÁRIO LEON MORANDIN! ESTOU A VER A CARA DELE DAQUI! E EU NÃO O VOU POUPAR PORQUE TEMOS CONTAS A AJUSTAR COM ELE!
MICHEL E LOIC CHEGAM AO PORTO...
DIZ, MICHEL... O OFF-SHORE...AGORA TALVEZ EU POSSA PENSAR SERIAMENTE NISSO? AGORA SÓ ME FALTA O TALENTO!
E PORQUE É QUE NÃO TENS NENHUM?
LOUIS GRALL MARÉE
VOU TER UM POUCO! E ALÉM DISSO, CONHEÇO BEM O MAR. NÃO TEM SEGREDOS PARA MIM. MICHEL, ESTÁ DECIDIDO, VOU SER PILOTO DE OFF-SHORE.
ENTÃO, DESEJO-TE O MAIOR SUCESSO. E ACHO QUE ATÉ TE VOU PODER AJUDAR.
A PROPÓSITO, TALVEZ TENHAM RECONHECIDO ESTA VAILLANT QUE ROLA AGORA A CAMINHO DE PARIS! É UMA DAQUELAS QUE NUNCA ESQUECEMOS. HENRI VAILLANT DECIDIU CONSTRUIR UMA CENTENA DELES PARA OS ENTUSIASTAS, TECNICAMENTE MELHORADOS, CLARO, MAS CONTINUA A SER O MESMO CARRO!
WROOOW
FIM

NO UNIVERSO GRATON

OS ARQUIVOS DE MICHEL VAILLANT

1 • JAMES DEAN
2 • JACKY ICKX
3 • STEVE MCQUEEN
4 • HONDA
5 • COLUCHE
6 • AYRTON SENNA
7 • ENZO FERRARI
8 • FÂNGIO
9 • PESCAROLO
10 • GILLES VILLENEUVE
11 • LUIS CHEVROLET
12 • ALAIN PROST

OS LABOURDET

1 • NEM TU... NEM ELE!
2 • A RIVAL
3 • A VERDADE VEM DO DESERTO
4 • O CRUZEIRO DA SERPENTE
5 • O PASSO ERRADO
6 • JOGOS PERIGOSOS
7 • O VIZINHO DO LADO
8 • A VIAGEM DO PÉPÉ
9 • SUSPENSE EM NOIRMOUTIER

AS BONITAS HISTÓRIAS DO TIO PAUL ILUSTRADAS POR JEAN GRATON.

3 volumes publicados

PALMARÈS INÉDITO

1 • REGRESSO A KÖNIGSFELD
2 • ISTO É DESPORTO!
3 • ARQUIVO V2001
4 • O DESCONHECIDO DO TOUR DE FRANCE

TRADUÇÃO PARA PORTUGUÊS

joaodweb

Todos os direitos são reservados às editoras, autores e as suas respectivas propriedades intelectuais

Publicado no blog / site comics-na-web v2

CODE PRIX : DU07
ISBN 978-2-8001-5115-1
9 782800 151151